



BALLOON AIR OPERATIONS [PART-BOP]

LENTOTOIMINTA ILMAPALLOILLA [OSA BOP]

(EU) 2018/395

(EU) 2018/395

Some paragraphs have been hidden for clarity. They are “administrative” or “only commercial operations” paragraphs.

*Marked with:
... (removed text)*

*Joitain kohtia piilotettu selvyyden takia. Ne ovat “hallinnollisia” tai “ansiolento” kohtia. Merkitty:
.... (poistettua tekstiä)*

Published under license



These files are published under Creative Commons license (CC BY-NC-ND 4.0). You are free to use them in original form.

Käyttölisenssi



Nämä tiedostot ovat julkaistu Creative Commons lisenssillä (CC BY-NC-ND 4.0). Saat käyttää niitä vapaasti omassa käytössä alkuperäisenä. Voit myös jakaa sitä (samalla lisenssillä), kunhan säilytät teoksen alkuperäisenä ja nimeät lähteen.

Including:
COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) No
2018/398

Sisältää:
KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 2018/395,
ja sen korjaus: [30/08/2018](#) [C/2018/5809](#)

Including:
Annex to ED Decision 2018/004/R , Initial Issue, 23 March 2018

Sisältää:
ED 2018/004/R ensijulkaisu 23.3.2018
ED 2020/003/R 18.3.2020

Huomattavaa!

EU lainsäädännössä vain EU virallisessa lehdessä julkaistu määräys on virallinen. Tämä koonti, jossa on normi, EASA:n julkaisema AMC/GM, meidän editointi ja käännökset eivät ole virallisia. Emmekä vastaa mistään virheistä tässä koonnissa.

GM/AMC aineiston suomennokset eivät ole "virallisia". Jos havaitset huonon käännöksetn (suomennoksen) näissä ja varsinkin jos sinulla on parempi tarjolla, otamme sen mielihyvin vastaan.

[And here are the true rule.](#)

OSASTO BAS TOIMINNALLISET PERUSVAATIMUKSET	7
1 jakso Yleiset vaatimukset	7
BOP.BAS.001 Soveltamisala	7
BOP.BAS.005 Toimivaltainen viranomainen	7
BOP.BAS.010 Vaatimustenmukaisuuden osoittaminen	7
BOP.BAS.015 Esittelylennot	7
BOP.BAS.020 Välitön reagointi turvallisuusongelmaan	7
BOP.BAS.025 Ilma-aluksen päällikön nimeäminen	8
BOP.BAS.030 Ilma-aluksen päällikön velvollisuudet	8
1 jakso	9
BOP.BAS.035 Ilma-aluksen päällikön valtuudet	9
BOP.BAS.040 Miehistön jäsenten velvollisuudet	10
BOP.BAS.045 Lakien, määräysten ja menetelmien noudattaminen	10
BOP.BAS.050 Mukana pidettävät asiakirjat, käsikirjat ja tiedot	10
BOP.BAS.055 Vaaralliset aineet	11
BOP.BAS.060 Vaarallisten aineiden pudottaminen	11
BOP.BAS.065 Ilmapallon matkapäiväkirja	12
2 jakso Toimintamenetelmät	12
BOP.BAS.100 Toimintapaikkojen käyttö	12
BOP.BAS.105 Melunvaimennusmenetelmät	12
BOP.BAS.110 Polttoaine- ja painolastimäärät ja niiden suunnittelu	12
BOP.BAS.115 Ohjeiden antaminen matkustajille	12
BOP.BAS.120 Erityisten matkustajaryhmien kuljettaminen	12
BOP.BAS.125 ATS-lentosuunnitelman esittäminen	12
BOP.BAS.130 Lennon valmistelu	13
BOP.BAS.135 Tupakointi ilma-aluksessa	13
BOP.BAS.140 Aseiden mukana kuljettaminen ja käyttö	13
BOP.BAS.145 Sääolosuhteet	13
BOP.BAS.150 Lentoonlähtöolosuhteet	13
BOP.BAS.155 Lähestymis- ja laskuolosuhteet	13
BOP.BAS.160 Poikkeus- ja häiriötilanteiden jäljittely lennolla	14
BOP.BAS.165 Polttoaineen käytön hallinta lennon aikana	14
BOP.BAS.170 Polttoainetankkaus henkilöiden ollessa ilma-aluksessa	14
BOP.BAS.175 Turvakiinnitysjärjestelmien käyttö	14
BOP.BAS.180 Lisähapen käyttö	14
BOP.BAS.185 Toiminnalliset rajoitukset yöllä	14
BOP.BAS.190 Ilmapallojen erityislentotoiminta – riskinarviointi ja tarkastuslista	15
3 jakso Suoritusarvot ja toimintarajoitukset	15
BOP.BAS.200 Toimintarajoitukset	15
BOP.BAS.205 Punnitus	15
BOP.BAS.210 Suoritusarvot – yleistä	15
4 jakso Mittarit ja laitteet	16
BOP.BAS.300 Mittarit ja laitteet – yleistä	16
BOP.BAS.305 Lennon minimivarusteet	16
BOP.BAS.310 Valot	16
BOP.BAS.315 Lento- ja suunnistusmittarit ja -laitteet	17
BOP.BAS.320 Turvakiinnitysjärjestelmät	17

BOP.BAS.325	Lisähappi.....	17
BOP.BAS.330	Ensiapupakkaus	17
BOP.BAS.335	Käsiammuttimet	17
BOP.BAS.340	Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – lennot veden yllä	18
BOP.BAS.345	Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – etsintä- ja pelastustoimien vaikeus.....	18
BOP.BAS.350	Muut varusteet	18
BOP.BAS.355	Radioviestintälaitteet	18
BOP.BAS.360	TransponderBOP.BAS.360 Transponderi	19

OSASTO ADD KAUPALLISTA LENTOTOIMINTAA KOSKEVAT LISÄVAATIMUKSET 19

1 jakso Yleiset organisaatioita koskevat vaatimukset	19
--	----

Luku 2 - Lupakirjat

Luku 3 - Jatkuva lentokelpoisuus

.....	19
.....	19
.....	19

AMC&GM

Hyväksyttävät vaatimusten täyttämisen menetelmät

OSASTO BAS TOIMINNALLISET PERUSVAATIMUKSET 20

1 jakso Yleiset vaatimukset	20
AMC1 BOP.BAS.001 Soveltamisala.....	20
GM1 BOP.BAS.001 Soveltamisala.....	20
GM1 BOP.BAS.030 Ilma-aluksen Päällikön velvollisuudet	20
AMC1 BOP.BAS.030(a)(3) Ilma-aluksen päällikön velvollisuudet	20
GM1 BOP.BAS.030(a)(7) Ilma-aluksen päällikön velvollisuudet	21
GM1 BOP.BAS.030(a)(14) Ilma-aluksen päällikön velvollisuudet	21
AMC1 BOP.BAS.030(a)(17) Ilma-aluksen päällikön velvollisuudet	21
AMC1 BOP.BAS.030(b)(1) & AMC1 BOP.BAS.040(b) Ilma-aluksen päällikön velvollisuudet & Miehistön jäsenten velvollisuudet	21
GM1 BOP.BAS.030(b)(1) & GM1 BOP.BAS.040(b) Ilma-aluksen päällikön velvollisuudet & Miehistön jäsenten velvollisuudet.....	22
GM1 BOP.BAS.040 Miehistön jäsenten velvollisuudet	22
GM1 BOP.BAS.050 Mukana pidettävät asiakirjat, käsikirjat ja tiedot.....	22
AMC1 BOP.BAS.050(a)(1) Mukana pidettävät asiakirjat, käsikirjat ja tiedot.....	22
AMC1 BOP.BAS.050(a)(3) Mukana pidettävät asiakirjat, käsikirjat ja tiedot.....	23
AMC1 BOP.BAS.050(b)(2) Mukana pidettävät asiakirjat, käsikirjat ja tiedot.....	23
GM1 BOP.BAS.050(b)(2) Mukana pidettävät asiakirjat, käsikirjat ja tiedot	23
GM1 BOP.BAS.050(b)(6) Mukana pidettävät asiakirjat, käsikirjat ja tiedot	23
GM1 BOP.BAS.050(b)(7) Mukana pidettävät asiakirjat, käsikirjat ja tiedot	24
GM1 BOP.BAS.055 Vaaralliset aineet	24
GM2 BOP.BAS.055 Vaaralliset aineet	24
AMC1 BOP.BAS.065 Ilmapallon matkapäiväkirja	25
GM1 BOP.BAS.065 Ilmapallon matkapäiväkirja	25

2 jakso Toimintamenetelmät	25
AMC1 BOP.BAS.110 Polttoaine- ja painolastimäärät ja niiden suunnittelu	25
AMC1 BOP.BAS.115 Ohjeiden antaminen matkustajille	26
GM1 BOP.BAS.115 Ohjeiden antaminen matkustajille	26
AMC1 BOP.BAS.120 Erityisten matkustajaryhmien kuljettaminen	26
AMC1 BOP.BAS.125 ATS-lentosuunnitelman esittäminen	27
AMC1 BOP.BAS.150 Lentoonlähtöolosuhteet	27
GM1 BOP.BAS.170 Polttoainetankkaus henkilöiden ollessa ilma-aluksessa	27
AMC1 BOP.BAS.180 Lisähapen käyttö	27
GM1 BOP.BAS.185(a);(b) Toiminnalliset rajoitukset yöllä	28
AMC1 BOP.BAS.190 Ilmapallojen erityislentotoiminta – riskinarviointi ja tarkastuslista	28
AMC2 BOP.BAS.190 Ilmapallojen erityislentotoiminta – riskinarviointi ja tarkastuslista	28
AMC3 BOP.BAS.190 Ilmapallojen erityislentotoiminta – riskinarviointi ja tarkastuslista	29
GM1 BOP.BAS.190 Ilmapallojen erityislentotoiminta – riskinarviointi ja tarkastuslista	29
GM2 BOP.BAS.190 Ilmapallojen erityislentotoiminta – riskinarviointi ja tarkastuslista	29
3 jakso Suoritusarvot ja toimintarajoitukset	29
GM1 BOP.BAS.200 Toimintarajoitukset	29
GM1 BOP.BAS.205 Punnitus	30
4 jakso Mittarit ja laitteet	30
GM1 BOP.BAS.300(a) Mittarit ja laitteet – yleistä	30
GM1 BOP.BAS.300(a)(2) Mittarit ja laitteet – yleistä	30
GM1 BOP.BAS.300(b) Mittarit ja laitteet – yleistä	30
GM1 BOP.BAS.300(c) Mittarit ja laitteet – yleistä	31
AMC1 BOP.BAS.305 Lennon minimivarusteet	31
AMC1 BOP.BAS.310 Valot	31
AMC1 BOP.BAS.315 Lento- ja suunnistusmittarit ja -laitteet	31
AMC1 BOP.BAS.315(b)(1) Lento- ja suunnistusmittarit ja -laitteet	31
AMC1 BOP.BAS.315(b)(3) Lento- ja suunnistusmittarit ja -laitteet	32
GM1 BOP.BAS.320 Turvakiinnitysjärjestelmät	32
AMC1 BOP.BAS.330 Ensiapupakkaus	32
AMC2 BOP.BAS.330 Ensiapupakkaus	32
GM1 BOP.BAS.330(a) Ensiapupakkaus	32
AMC1 BOP.BAS.335 Käsisammuttimet	32
GM1 BOP.BAS.335 Käsisammuttimet	33
AMC1 BOP.BAS.340 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – lennot veden yllä	33
AMC2 BOP.BAS.340 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – lennot veden yllä	33
AMC3 BOP.BAS.340 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – lennot veden yllä	33
AMC4 BOP.BAS.340 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – lennot veden yllä	33
GM1 BOP.BAS.340 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – lennot veden yllä	34
AMC1 BOP.BAS.345 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – etsintä- ja pelastustoimien vaikeus..	34
AMC2 BOP.BAS.345 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – etsintä- ja pelastustoimien vaikeus..	34
GM1 BOP.BAS.345 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – etsintä- ja pelastustoimien vaikeus	34
GM2 BOP.BAS.345 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – etsintä- ja pelastustoimien vaikeus	35
AMC1 BOP.BAS.350(b)(3) Muut varusteet	35
AMC1 BOP.BAS.350(c)(1) Muut varusteet	35
GM1 BOP.BAS.355 Radioviestintälaitteet	35
AMC1 BOP.BAS.360 Transponderi	35

SUBPART BAS - BASIC OPERATIONAL REQUIREMENTS	7
Section 1 General requirements	7
BOP.BAS.001 Scope	7
BOP.BAS.005 Competent authority	7
BOP.BAS.010 Demonstration of compliance	7
BOP.BAS.015 Introductory flights	7
BOP.BAS.020 Immediate reaction to a safety problem	7
BOP.BAS.025 Designation as pilot-in-command	8
BOP.BAS.030 Responsibilities of the pilot-in-command	8
Section 1	9
BOP.BAS.035 Authority of the pilot-in-command	9
BOP.BAS.040 Responsibilities of crew members	10
BOP.BAS.045 Compliance with laws, regulations and procedures	10
BOP.BAS.050 Documents, manuals and information to be carried	10
BOP.BAS.055 Dangerous goods	11
BOP.BAS.060 Release of dangerous goods	11
BOP.BAS.065 Balloon logbook	12
Section 2 Operating procedures	12
BOP.BAS.100 Use of operating sites	12
BOP.BAS.105 Noise abatement procedures	12
BOP.BAS.110 Fuel and ballast supply and planning	12
BOP.BAS.115 Passenger briefing	12
BOP.BAS.120 Carriage of special categories of passengers	12
BOP.BAS.125 Submission of the air traffic service flight plan	12
BOP.BAS.130 Flight preparation	13
BOP.BAS.135 Smoking on board	13
BOP.BAS.140 Carriage and use of weapons	13
BOP.BAS.145 Meteorological conditions	13
BOP.BAS.150 Take-off conditions	13
BOP.BAS.155 Approach and landing conditions	13
BOP.BAS.160 Simulated situations in flight	14
BOP.BAS.165 In-flight fuel management	14
BOP.BAS.170 Refuelling with persons on board	14
BOP.BAS.175 Use of restraint system	14
BOP.BAS.180 Use of supplemental oxygen	14
BOP.BAS.185 Operational limitations at night	14
BOP.BAS.190 Balloon specialised operations — Risk assessment and checklist	15
Section 3 Performance and operating limitations	15
BOP.BAS.200 Operating limitations	15
BOP.BAS.205 Weighing	15
BOP.BAS.210 Performance — General	15
Section 4 Instruments and equipment	16
BOP.BAS.300 Instruments and equipment — General	16
BOP.BAS.305 Minimum instruments and equipment for flight	16
BOP.BAS.310 Operating lights	16
BOP.BAS.315 Flight and navigational instruments and equipment	17
BOP.BAS.320 Restraint systems	17
BOP.BAS.325 Supplemental oxygen	17

BOP.BAS.330	First-aid kit	17
BOP.BAS.335	Hand fire extinguishers	17
BOP.BAS.340	Life-saving and signalling equipment – Flights over water	18
BOP.BAS.345	Life-saving and signalling equipment – Search and rescue difficulties	18
BOP.BAS.350	Miscellaneous equipment	18
BOP.BAS.355	Radio communication equipment	18
BOP.BAS.360	Transponder	19

SUBPART ADD ADDITIONAL REQUIREMENTS FOR COMMERCIAL OPERATIONS 19

Section 1 General organisation requirements 19

Chapter 2 - Licensing 19

Chapter 3 - Continuing Airworthiness 19

.....	19
.....	19
.....	19

AMC&GM 20

SUBPART BAS - BASIC OPERATIONAL REQUIREMENTS 20

Section 1 General requirements 20

AMC1 BOP.BAS.001 Scope 20

GM1 BOP.BAS.001 Scope 20

GM1 BOP.BAS.030 Responsibilities of the pilot-in-command 20

AMC1 BOP.BAS.030(a)(3) Responsibilities of the pilot-in-command 20

GM1 BOP.BAS.030(a)(7) Responsibilities of the pilot-in-command 21

GM1 BOP.BAS.030(a)(14) Responsibilities of the pilot-in-command 21

AMC1 BOP.BAS.030(a)(17) Responsibilities of the pilot-in-command 21

AMC1 BOP.BAS.030(b)(1) & AMC1 BOP.BAS.040(b) Responsibilities of the pilot-in-command & responsibilities of crew members 21

GM1 BOP.BAS.030(b)(1);(2) & GM1 BOP.BAS.040(b) Responsibilities of the pilot-in-command & responsibilities of crew members 22

GM1 BOP.BAS.040 Responsibilities of crew members 22

GM1 BOP.BAS.050 Documents, manuals and information to be carried 22

AMC1 BOP.BAS.050(a)(1) Documents, manuals and information to be carried 22

AMC1 BOP.BAS.050(a)(3) Documents, manuals and information to be carried 23

AMC1 BOP.BAS.050(b)(2) Documents, manuals and information to be carried 23

GM1 BOP.BAS.050(b)(3) Documents, manuals and information to be carried 23

GM1 BOP.BAS.050(b)(6) Documents, manuals and information to be carried 23

GM1 BOP.BAS.050(b)(7) Documents, manuals and information to be carried 24

GM1 BOP.BAS.055 Dangerous goods 24

GM2 BOP.BAS.055 Dangerous goods 24

AMC1 BOP.BAS.065 Balloon logbook 25

GM1 BOP.BAS.065 Balloon logbook 25

Section 2 Operating procedures 25

AMC1 BOP.BAS.110 Fuel and ballast supply and planning 25

AMC1 BOP.BAS.115 Passenger briefing 26

GM1 BOP.BAS.115 Passenger briefing 26

AMC1 BOP.BAS.120 Carriage of special categories of passengers 26

AMC1 BOP.BAS.125 Submission of the air traffic service flight plan 27

AMC1 BOP.BAS.150 Take-off conditions 27

GM1 BOP.BAS.170 Refuelling with persons on board	27
AMC1 BOP.BAS.180 Use of supplemental oxygen	27
GM1 BOP.BAS.185(a);(b) Operational limitations at night	28
AMC1 BOP.BAS.190 Balloon specialised operations — Risk assessment and checklist	28
AMC2 BOP.BAS.190 Balloon specialised operations — Risk assessment and checklist	28
AMC3 BOP.BAS.190 Balloon specialised operations — Risk assessment and checklist	29
GM1 BOP.BAS.190 Balloon specialised operations — Risk assessment and checklist	29
GM2 BOP.BAS.190 Balloon specialised operations — Risk assessment and checklist	29
Section 3 Performance and operating limitations	29
GM1 BOP.BAS.200 Operating limitations	29
GM1 BOP.BAS.205 Weighing	30
Section 4 Instruments and equipment	30
GM1 BOP.BAS.300(a) Instruments and equipment — General	30
GM1 BOP.BAS.300(a)(2) Instruments and equipment - General	30
GM1 BOP.BAS.300(b) Instruments and equipment — General	30
GM1 BOP.BAS.300(c) Instruments and equipment — General	31
AMC1 BOP.BAS.305 Minimum instruments and equipment for flight	31
AMC1 BOP.BAS.310 Operating lights	31
AMC1 BOP.BAS.315(a) Flight and navigational instruments and associated equipment	31
AMC1 BOP.BAS.315(b)(1) Flight and navigational instruments and associated equipment ..	31
GM1 BOP.BAS.315(b)(3) Flight and navigational instruments and associated equipment	32
GM1 BOP.BAS.320 Restraint system	32
AMC1 BOP.BAS.330 First-aid kit	32
AMC2 BOP.BAS.330 First-aid kit	32
GM1 BOP.BAS.330(a) First-aid kit	32
AMC1 BOP.BAS.335 Hand fire extinguishers	32
GM1 BOP.BAS.335 Hand fire extinguishers	33
AMC1 BOP.BAS.340 Life-saving and signalling equipment – Flights over water	33
AMC2 BOP.BAS.340 Life-saving and signalling equipment – Flights over water	33
AMC3 BOP.BAS.340 Life-saving and signalling equipment – Flights over water	33
AMC4 BOP.BAS.340 Life-saving and signalling equipment – Flights over water	33
GM1 BOP.BAS.340 Life-saving and signalling equipment – Flights over water	34
AMC1 BOP.BAS.345 Life-saving and signalling equipment – Search and rescue difficulties	34
AMC2 BOP.BAS.345 Life-saving and signalling equipment – Search and rescue difficulties	34
GM1 BOP.BAS.345 Life-saving and signalling equipment – Search and rescue difficulties ..	34
GM2 BOP.BAS.345 Life-saving and signalling equipment – Search and rescue difficulties ..	35
AMC1 BOP.BAS.350(b)(3) Miscellaneous equipment	35
AMC1 BOP.BAS.350(c)(1) Miscellaneous equipment	35
GM1 BOP.BAS.355 Radio communication equipment	35
AMC1 BOP.BAS.360 Transponder	35

Chapter 1 - Air Operations

Luku 1 - Lentotoiminta

SUBPART BAS - BASIC OPERATIONAL REQUIREMENTS

Section 1 General requirements

BOP.BAS.001 Scope

✈ AMC1 BOP.BAS.001 Aerial advertising flight

✈ GM1 BOP.BAS.001 Mixed balloons

In accordance with Article 3, this Subpart establishes the requirements to be met by any operator of balloons, other than the design or production organisations referred to in the second subparagraph of Article 3(1).

BOP.BAS.005 Competent authority

The competent authority shall be the authority designated by the Member State where the operator has its principal place of business or, where the operator has no principal place of business, the place where the operator is established or resides. That authority shall be subject to the requirements of Article 3 of Regulation (EU) No 965/2012 in accordance with Article 1(7) of that Regulation.

BOP.BAS.010 Demonstration of compliance

- An operator shall, when so requested by the competent authority which is verifying continued compliance by the operator in accordance with point ARO.GEN.300(a)(2) of Annex II to Regulation (EU) No 965/2012, demonstrate compliance with the essential requirements set out in Annex IV to Regulation (EC) No 216/2008 and with the requirements of this Regulation.
- The operator shall use either of the following means to demonstrate such compliance:
 - acceptable means of compliance (AMC);
 - alternative means of compliance (AltMoC).

ARO.GEN.300 Oversight

- The competent authority shall verify:
- continued compliance with the applicable requirements of organisations it has certified, specialised operations it has authorised and organisations from whom it received a declaration;

BOP.BAS.015 Introductory flights

Introductory flights shall be:

- operated under visual flight rules (VFR) by day; and
- overseen as regards their safety by a person who has been nominated by the organisation performing the introductory flights.

BOP.BAS.020 Immediate reaction to a safety problem

The operator shall implement:

- safety measures mandated by the competent authority in accordance with point (c) of point ARO.GEN.135 of Annex II to Regulation (EU) No 965/2012; and

OSASTO BAS TOIMINNALLISET PERUSVAATIMUKSET

1 jakso Yleiset vaatimukset

BOP.BAS.001 Soveltamisala

Tässä osastossa määritetään 3 artiklan mukaisesti vaatimukset, jotka ilmapallojen lentotoiminnan harjoittajan on täytettävä, lukuun ottamatta 3 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettuja suunnittelu- tai tuotanto-organisaatioita.

BOP.BAS.005 Toimivaltainen viranomainen

Toimivaltaisen viranomaisen on oltava sen jäsenvaltion nimeämä viranomainen, jossa lentotoiminnan harjoittajan päätoimipaikka sijaitsee, tai jos sillä ei ole pääasiallista toimipaikkaa, sen jäsenvaltion nimeämä viranomainen, jossa lentotoiminnan harjoittajan kotipaikka sijaitsee tai jonne se on sijoittautunut. Kyseiseen viranomaiseen sovelletaan asetuksen (EU) N:o 965/2012 3 artiklassa säädettyjä vaatimuksia mainitun asetuksen 1 artiklan 7 kohdan mukaisesti.

BOP.BAS.010 Vaatimustenmukaisuuden osoittaminen

- Lentotoiminnan harjoittajan on osoitettava asetuksen (EY) N:o 216/2008 liitteessä IV esitettyjen keskeisten vaatimusten ja tämän asetuksen vaatimusten noudattaminen sen toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä, joka valvoo asetuksen (EU) N:o 965/2012 liitteessä II olevan ARO.GEN.300 kohdan a alakohdan 2 alakohdan mukaisesti, että lentotoiminnan harjoittaja täyttää vaatimukset jatkuvasti.
- Lentotoiminnan harjoittajan on käytettävä jompaakumpaa seuraavista tavoista vaatimustenmukaisuuden osoittamiseen:
 - hyväksyttävät vaatimusten täyttämisen menetelmät (AMC);
 - vaihtoehtoiset vaatimusten täyttämisen menetelmät (AltMOC).

ARO.GEN.300 Valvonta

- Toimivaltaisen viranomaisen on todennettava, että
- organisaatiot, jotka se on sertifioinut tai joilta se on saanut ilmoituksen, täyttävät sovellettavat vaatimukset jatkuvasti;

BOP.BAS.015 Esittelylennot

Esittelylennot on suoritettava

- näkölentosääntöjen (VFR) mukaisesti päivällä; ja
- turvallisuuden kannalta esittelylentojen suorittamisesta vastaavan organisaation nimeämän henkilön valvonnassa.

BOP.BAS.020 Välitön reagointi turvallisuusongelmaan

Lentotoiminnan harjoittajan on pantava täytäntöön

- turvallisuustoimenpiteet, joita toimivaltainen viranomainen edellyttää asetuksen (EU) N:o 965/2012 liitteessä II olevan ARO.GEN.135 kohdan c alakohdan mukaisesti; ja

- (b) airworthiness directives and other mandatory information issued by the Agency in accordance with point (j) of Article 20(1) of Regulation (EC) No 216/2008.

- b) lentokelpoisuusmääräykset sekä muut viraston asetuksen (EY) N:o 216/2008 20 artiklan 1 kohdan j alakohdan mukaisesti pakollisina antamat tiedot.

BOP.BAS.025 Designation as pilot-in-command

The operator shall designate a pilot-in-command who is qualified to act as pilot-in-command in accordance with Annex I to Regulation (EU) No 1178/2011.

BOP.BAS.025 Ilma-aluksen päällikön nimeäminen

Lentotoiminnan harjoittajan on nimettävä ilma-aluksen päällikkö, jolla on asetuksen (EU) N:o 1178/2011 liitteen I mukainen ilma-aluksen päällikön kelpoisuus.

BOP.BAS.030 Responsibilities of the pilot-in-command

GM1 BOP.BAS.030 General

- (a) The pilot-in-command shall:
- (1) be responsible for the safety of the balloon and of any person or property carried therein during balloon operations;
 - (2) be responsible for the initiation, continuation or termination of a flight in the interest of safety;
 - (3) ensure that all applicable operational procedures and checklists are complied with;

AMC1 BOP.BAS.030(a)(3) Checklists

- (4) only commence a flight if he or she is satisfied that all operational limitations are complied with, as follows:
 - (i) the balloon is airworthy;
 - (ii) the balloon is duly registered;
 - (iii) instruments and equipment required for the execution of the flight are carried on board the balloon and are operative;
 - (iv) the mass of the balloon is such that the flight can be conducted within the limits defined by the AFM;
 - (v) all equipment and baggage are properly loaded and secured; and
 - (vi) the operating limitations of the balloon as specified in the AFM will not be exceeded at any time during the flight;
- (5) ensure that the pre-flight inspection has been carried out as required by Annex I to Commission Regulation (EU) No 1321/2014 (1);
- (6) be responsible for the pre-flight briefing of persons assisting in the inflation and deflation of the envelope;
- (7) ensure that persons assisting in the inflation and deflation of the envelope wear appropriate protective clothing;

GM1 BOP.BAS.030(a)(7) Protective clothing

- (8) be satisfied that relevant emergency equipment remains easily accessible for immediate use;
- (9) ensure that no person is smoking on board or within the direct vicinity of the balloon;
- (10) not allow a person to be carried in the balloon who appears to be under the influence of psychoactive substances to the extent that the safety of the balloon or of any person or property carried therein is likely to be endangered;
- (11) remain during flight in control of the balloon at all times except if another pilot is taking the controls;
- (12) take any action in an emergency situation that requires immediate decision and action which he or she considers necessary under the circumstances. In such cases he or she may deviate from rules, operational procedures and methods to the extent necessary in the interest of safety;
- (13) not continue a flight beyond the nearest weather-permissible operating site when his or her capacity to perform his or her duties is significantly reduced because of sickness, fatigue, lack of oxygen or any other cause;

BOP.BAS.030 Ilma-aluksen päällikön velvollisuudet

- a) Ilma-aluksen päällikön on:
- 1) vastattava ilmapallon ja siinä kuljetettavien henkilöiden ja omaisuuden turvallisuudesta ilmapallon käytön aikana;
 - 2) vastattava lennon aloittamisesta, jatkamisesta ja keskeyttämisestä turvallisuuden vuoksi;
 - 3) varmistettava, että kaikkia sovellettavia toimintamenetelmiä ja tarkistuslistoja noudatetaan;
 - 4) aloitettava lento vasta varmistuttuaan siitä, että kaikkia toiminnallisia rajoituksia noudatetaan seuraavasti:
 - i) ilmapallo on lentokelpoinen;
 - ii) ilmapallo on asianmukaisesti rekisteröity;
 - iii) ilmapallossa on lennon suorittamiseen tarvittavat mittarit ja laitteet ja ne ovat toimintakuntoisia;
 - iv) ilmapallon massa on sellainen, että lento voidaan suorittaa lentokäsikirjassa määrättyissä rajoissa;
 - v) kaikki varusteet ja matkatavarat on asianmukaisesti kuormattu ja kiinnitetty; ja
 - vi) lentokäsikirjassa määritettyjä ilma-aluksen toimintarajoituksia ei ylitetä missään vaiheessa lennon aikana;
 - 5) varmistettava, että lentoa edeltävä tarkastus on suoritettu komission asetuksen (EU) N:o 1321/2014 (1) liitteessä I säädetyn mukaisesti;
 - 6) vastattava pallon täyttämisen ja tyhjentämisen avustavien henkilöiden ohjeistamisesta ennen lentoa;
 - 7) varmistettava, että pallon täyttämisen ja tyhjentämisen avustavat henkilöt käyttävät asianmukaista suojavaatetusta;
 - 8) tarkistettava, että asiaankuuluvat hätävarusteet ovat helposti saatavilla välitöntä käyttöä varten;
 - 9) varmistettava, ettei kukaan tupakoi ilmapallossa tai sen välittömässä läheisyydessä;
 - 10) oltava hyväksymättä sellaisen henkilön kuljettamista ilmapallossa, joka näyttää olevan psykoaktiivisten aineiden vaikutuksen alaisena siinä määrin, että ilmapallon tai siinä olevien henkilöiden tai omaisuuden turvallisuus todennäköisesti vaarantuisi;
 - 11) oltava aina lennon aikana ilmapallon ohjaimissa, paitsi jos ohjaimiin jää toinen ohjaaja;
 - 12) sellaisessa hätätilanteessa, joka edellyttää välitöntä päätöksentekoa ja toimintaa, ryhdyttävä kaikkiin kyseisessä tilanteessa tarpeellisinä pitämiinsä toimiin. Tällaisissa tapauksissa hän saa poiketa säännöistä, menettelytavoista ja menetelmistä siltä osin kuin se on tarpeen turvallisuuden vuoksi;
 - 13) oltava jatkamatta lentoa lähintä sääolosuhteiltaan hyväksyttävää toimintapaikkaa pidemmälle, jos hänen kykynsä hoitaa tehtävänsä on heikentynyt huomattavasti esimerkiksi sairauden, väsymyksen, hapenpuutteen tai muun syyn vuoksi;

- (14) record utilisation data and all known or suspected defects in the balloon at the termination of the flight, or series of flights, in the balloon logbook;

☞ GM1 BOP.BAS.030(a)(14)
Recording utilisation data

- (15) notify the safety investigation authority of the State in the territory of which the occurrence took place and the emergency services of that State without delay by the quickest available means of any serious incident or accident involving the balloon;
- (16) submit a report of an act of unlawful interference without delay to the competent authority and inform the local authority designated by the State in the territory of which the unlawful interference took place; and
- (17) report to the appropriate air traffic services (ATS) unit, without delay, any hazardous weather or flight conditions encountered that are likely to affect the safety of other aircraft.

☞ AMC1 BOP.BAS.030(a)(17)
Reporting of hazardous flight conditions

- (b) The pilot-in-command shall not perform duties on a balloon in one of the following situations:

- (1) when he or she is incapacitated from performing his or her duties by any cause, including injury, sickness, medication, fatigue or the effects of any psychoactive substance, or feels otherwise unfit;

☞ AMC1 BOP.BAS.030(b)(1) & AMC1 BOP.BAS.040(b)
Alcohol consumption

☞ GM1 BOP.BAS.030(b)(1);(2) & GM1 BOP.BAS.040(b)
Part-MED

- (2) if applicable medical requirements are not fulfilled.

☞ GM1 BOP.BAS.030(b)(1);(2) & GM1 BOP.BAS.040(b)
Part-MED

- (c) Whenever crew members are involved in the operation of the balloon, the pilot-in-command shall:

- (1) ensure that during critical phases of flight or whenever deemed necessary in the interest of safety, all crew members are at their assigned stations and do not perform any activities other than those required for the safe operation of the balloon;
- (2) not commence a flight if any crew member is incapacitated from performing his or her duties by any cause, including injury, sickness, medication, fatigue or the effects of any psychoactive substance, or feels otherwise unfit;
- (3) not continue a flight beyond the nearest weather-permissible operating site when any crew member's capacity to perform duties is significantly reduced because of sickness, fatigue or lack of oxygen or any other cause; and
- (4) ensure that all crew members can communicate with each other in a common language.

- 14) kirjattava käyttötiedot ja kaikki sellaiset viat, joita ilmapallossa tiedetään tai epäillään olevan, lennon tai lentosarjan päättyessä ilmapallon matkapäiväkirjaan;

- 15) ilmoitettava viipymättä nopeimmalla käytettävissä olevalla tavalla ilmapallon mahdollisesta vakavasta vaaratilanteesta tai onnettomuudesta sen valtion turvallisuustutkintaviranomaiselle, jonka alueella vaaratilanne tai onnettomuus tapahtui, ja kyseisen valtion hätäpalveluille;
- 16) ilmoitettava laittomasta lentoon puuttumisesta viipymättä toimivaltaiselle viranomaiselle ja tiedotettava asiasta sen valtion nimeämälle paikallisviranomaiselle, jonka alueella laiton lentoon puuttuminen tapahtui; ja
- 17) ilmoitettava viipymättä asianomaiselle ilmaliikennepalveluyksikölle (ATS-yksikölle) kohtaamistaan vaarallisista sääolosuhteista tai lento-olosuhteista, jotka todennäköisesti vaikuttavat muiden ilma-alusten turvallisuuteen.

- b) Ilma-aluksen päällikkö ei saa hoitaa tehtäviään ilmapallossa seuraavissa tilanteissa:

- 1) jos hän on estynyt hoitamasta tehtäviään vamman, sairauden, lääkityksen, väsymyksen, psykoaktiivisen aineen vaikutuksen tai muun syyn vuoksi tai hän tuntee itsensä huonokuntoiseksi;

- 2) jos sovellettavat lääketieteelliset kelpoisuusvaatimukset eivät täyty.

- c) Kun ilmapallon toimintaan osallistuu miehistön jäseniä, ilma-aluksen päällikön on

- 1) varmistettava, että lennon kriittisten vaiheiden aikana ja aina, kun sen katsotaan olevan tarpeen turvallisuuden varmistamiseksi, kaikki miehistön jäsenet ovat määrättyillä paikoillaan eivätkä suorita muita kuin ilmapallon turvallisen käytön edellyttämiä tehtäviä;
- 2) oltava aloittamatta lentoa, jos jokin miehistön jäsen on estynyt hoitamasta tehtäviään vamman, sairauden, lääkityksen, väsymyksen, psykoaktiivisen aineen vaikutuksen tai muun syyn vuoksi tai hän tuntee itsensä huonokuntoiseksi;
- 3) oltava jatkamatta lentoa lähintä sääolosuhteiltaan hyväksyttävää toimintapaikkaa pidemmälle, jos jonkin miehistön jäsenen kyky hoitaa tehtävänsä on heikentynyt huomattavasti esimerkiksi sairauden, väsymyksen, hapenpuutteen tai muun syyn vuoksi; ja
- 4) varmistettava, että kaikki miehistön jäsenet kykenevät viestimään yhteisellä kielellä.

Section 1

BOP.BAS.035 Authority of the pilot-in-command

The pilot-in-command shall have the authority to:

- (a) give all commands and take any appropriate actions for the purpose of ensuring the safety of the balloon and of any person or property carried therein; and
- (b) refuse embarkation or carriage of any person or baggage that may represent a potential hazard to the safety of the balloon or of any person or property carried therein.

1 jakso

BOP.BAS.035 Ilma-aluksen päällikön valtuudet

Ilma-aluksen päälliköllä on valtuudet

- a) antaa kaikki käskyt ja ryhtyä asianmukaisesti toimiin ilmapallon ja sillä kuljetettavien henkilöiden ja omaisuuden turvallisuuden varmistamiseksi; ja
- b) kieltäytyä kuljettamasta henkilöä tai matkatavaraa, joka voi vaarantaa ilmapallon tai sillä kuljetettavien henkilöiden tai omaisuuden turvallisuuden, tai poistaa ilma-aluksesta tällainen henkilö tai matkatavara.

BOP.BAS.040 Responsibilities of crew members

☞ GM1 BOP.BAS.040

Designation of persons as crew members

- (a) Any crew member shall be responsible for the proper execution of his or her duties in respect of the operation of the balloon.
- (b) Crew members shall not perform duties on a balloon when incapacitated by any cause, including injury, sickness, medication, fatigue or the effects of any psychoactive substance, or if he or she feels otherwise unfit.

☞ AMC1 BOP.BAS.030(b)(1) & AMC1 BOP.BAS.040(b)
Alcohol consumption

☞ GM1 BOP.BAS.030(b)(1);(2) & GM1 BOP.BAS.040(b)
Part-MED

- (c) Crew members shall report to the pilot-in-command both of the following:
 - (1) any fault, failure, malfunction or defect, which he or she believes may affect the airworthiness or safe operation of the balloon, including emergency systems;
 - (2) any incident.
- (d) Any flight crew member who undertakes duties for more than one operator shall:
 - (1) maintain his or her individual records regarding flight times and rest periods, if applicable; and
 - (2) provide each operator with the data needed to schedule activities in accordance with the applicable flight and duty time limitations and rest requirements.

BOP.BAS.040 Miehistön jäsenten velvollisuudet

- a) Miehistön jäsen on vastuussa ilmapallon toimintaan liittyvien tehtäviensä asianmukaisesta hoitamisesta.
- b) Miehistön jäsen ei saa suorittaa tehtäviä ilmapallossa, jos hän on estynyt hoitamasta tehtäviään vamman, sairauden, lääkityksen, väsymyksen, psykoaktiivisen aineen vaikutuksen tai muun syyn vuoksi tai hän tuntee itsensä huonokuntoiseksi.

- c) Miehistön jäsenen on ilmoitettava ilma-aluksen päällikölle
 - 1) vioista, puutteista ja toimintahäiriöistä, joiden hän uskoo voivan vaikuttaa ilmapallon lentokelpoisuuteen tai turvalliseen käyttöön hätäjärjestelmät mukaan luettuina;
 - 2) vaaratilanteista.
- d) Ohjaamomiehistön jäsenen, joka ottaa vastaan tehtäviä useammalta kuin yhdeltä lentotoiminnan harjoittajalta, on
 - 1) pidettävä soveltuvin osin henkilökohtaisesti kirjaa lento- ja lepoajoista; ja
 - 2) toimitettava kullekin lentotoiminnan harjoittajalle tarvittavat tiedot, jotta nämä voivat suunnitella toimintansa sovellettavien lento- ja työaikarajoitusten ja lepoaikoja koskevien vaatimusten mukaisesti.

BOP.BAS.045 Compliance with laws, regulations and procedures

- (a) The pilot-in-command and all other crew members shall comply with the laws, regulations and procedures of those States where operations are conducted.
- (b) The pilot-in-command shall be familiar with the laws, regulations and procedures, pertinent to the performance of his or her duties, prescribed for the areas to be traversed, the operating sites to be used and the related air navigation facilities.

BOP.BAS.045 Lakien, määräysten ja menetelmien noudattaminen

- a) Ilma-aluksen päällikön ja kaikkien muiden miehistön jäsenten on noudatettava niiden valtioiden lakeja, määräyksiä ja menetelmiä, joissa lentotoimintaa harjoitetaan.
- b) Ilma-aluksen päällikön on oltava perehtynyt lakeihin, asetuksiin ja menettelyihin, jotka liittyvät hänen tehtäviensä hoitamiseen ja jotka koskevat ylilennettäviä alueita, käytettäviksi suunniteltuja toimintapaikkoja ja niihin liittyviä lennonvarmistuspalveluja.

BOP.BAS.050 Documents, manuals and information to be carried

☞ GM1 BOP.BAS.050 General

- (a) All of the following documents, manuals and information shall be carried on each flight, as originals or copies:
 - (1) the operating limitations, normal, abnormal and emergency procedures and other relevant information specific to the balloon's operating characteristics;

☞ AMC1 BOP.BAS.050 (a)(1)

Operating limitations, normal, abnormal and emergency procedures

- (2) details of the filed ATS flight plan, when required in accordance with Section 4 of the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) No 923/2012 ;
- (3) current and suitable aeronautical charts for the area of the intended flight.

☞ AMC1 BOP.BAS.050 (a)(3)

Current and suitable aeronautical charts

- (b) All of the following documents, manuals and information shall be carried on each flight or shall be stowed in the retrieve vehicle, as originals or copies:
 - (1) the certificate of registration;
 - (2) the certificate of airworthiness, including the annexes;

BOP.BAS.050 Mukana pidettävät asiakirjat, käsikirjat ja tiedot

- a) Seuraavat asiakirjat, käsikirjat ja tiedot on oltava mukana jokaisella lennolla alkuperäisinä tai jäljennöksinä:
 - 1) toimintarajoitukset, normaalitoiminnassa sekä poikkeus- ja hätätilanteissa käytettävät menetelmät ja muut asiaankuuluvat tiedot ilmapallon käyttöominaisuuksista;
 - 2) tiedot esitetystä ATS-lentosuunnitelmasta, jos komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 923/2012 liitteessä olevassa 4 jaksossa näin edellytetään;
 - 3) ajantasaiset ja soveltuvat ilmailukartat aiotun lennon alueesta.
- b) Seuraavat asiakirjat, käsikirjat ja tiedot on oltava mukana jokaisella lennolla ja säilytettävä hakuajoneuvossa alkuperäisinä tai jäljennöksinä:
 - 1) rekisteröintitodistus;
 - 2) lentokelpoisuustodistus, liitteet mukaan luettuina;

AMC1 BOP.BAS.050 (b)(2)
Certificate of airworthiness

- (3) the AFM or equivalent document(s);

GM1 BOP.BAS.050 (b)(3)
AFM or equivalent document

- (4) the aircraft radio licence, where the balloon is equipped with radio communication equipment in accordance with point (a) of point BOP.BAS.355;
(5) the third party liability insurance certificate(s);
(6) the balloon logbook or equivalent document(s);

GM1 BOP.BAS.050 (b)(6)
Balloon logbook or equivalent document

- (7) any other documentation that may be pertinent to the flight or is required by the State or States concerned with the flight.

GM1 BOP.BAS.050 (b)(7)
Documents that may be pertinent to the flight and states concerned with the flight

- (c) When requested by the competent authority, the pilot-in-command or the operator shall make available to that authority the original documentation within the time period specified by the authority which shall not be less than 24 hours.

- 3) lentokäsikirja tai vastaava(t) asiakirja(t);

- 4) ilma-aluksen radiolupa, jos ilmapallo on varustettu radioviestintälaitteilla BOP.BAS.355 kohdan a alakohdan mukaisesti;
5) todistus (todistukset) kolmannen osapuolen vahinkoja korvaavasta vastuuvakuutuksesta;
6) ilmapallon matkapäiväkirja tai vastaava(t) asiakirja(t);

- 7) muut asiakirjat, jotka voivat olla lennon kannalta merkittäviä tai joita lennon kannalta asianosaiset valtiot vaativat.

- c) Toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä ilma-aluksen päällikön tai lentotoiminnan harjoittajan on toimitettava kyseiselle viranomaiselle alkuperäiset asiakirjat tämän määrittämässä määräajassa, joka ei saa olla lyhyempi kuin 24 tuntia.

BOP.BAS.055 Dangerous goods

GM1 BOP.BAS.055 General

GM2 BOP.BAS.055 Examples

- (a) The transport of dangerous goods on board the balloon shall be conducted in accordance with the requirements set out in Annex 18 to the Chicago Convention, as last amended and amplified by the technical instructions.
(b) The pilot-in-command shall take all reasonable measures to prevent dangerous goods from being carried on board the balloon inadvertently.
(c) Reasonable quantities of articles and substances that would otherwise be classified as dangerous goods and that are used to facilitate flight safety, where carriage on board the balloon is advisable to ensure their timely availability for operational purposes, shall be considered authorised under point 2.2.1(a) of Part 1 of the technical instructions, regardless of whether or not such articles and substances are required to be carried or intended to be used in connection with a particular flight. The pilot-in-command shall ensure that the packing and loading on board the balloon of those articles and substances is performed in such a way as to minimise the risks posed to crew members, passengers and the balloon during operation.
(d) The pilot-in-command or, when the pilot-in-command is incapacitated, the operator shall report without delay any accidents or incidents involving dangerous goods to the safety investigation authority of the State in the territory of which the occurrence took place, the emergency services of that State, any other authority designated by that State and the competent authority.

BOP.BAS.055 Vaaralliset aineet

- a) Vaarallisten aineiden kuljetuksessa ilmapallolla on noudatettava Chicagon yleissopimuksen liitteessä 18 esitettyjä vaatimuksia, sellaisena kuin ne ovat viimeksi muutettuina ja laajennettuina vaarallisten aineiden kuljetussäännöstöllä (ICAO-TI).
b) Ilma-aluksen päällikön on toteutettava kaikki kohtuulliset toimet estääkseen vaarallisten aineiden tahattoman kuljettamisen ilmapallolla.
c) Kohtuulliset määrät sellaisia aineita ja esineitä, jotka muutoin luokiteltaisiin vaarallisiksi aineiksi ja joita käytetään lentoturvallisuuden varmistamiseen ja joiden kuljettaminen ilmapallossa on perusteltua sen varmistamiseksi, että ne ovat tarvittaessa nopeasti saatavilla operatiivisiin tarkoituksiin, on katsottava hyväksytyiksi vaarallisten aineiden kuljetussäännösten (ICAO-TI) 1 osan 2.2.1(a) kohdan mukaisesti, riippumatta siitä, vaaditaanko kyseisten aineiden tai esineiden mukana pitämistä tai onko niitä tarkoitus käyttää tietyn lennon yhteydessä. Ilma-aluksen päällikön on varmistettava, että edellä mainitut aineet ja esineet pakataan ja lastataan ilmapalloon sillä tavoin, että minimoidaan miehistön jäsenille, matkustajille ja ilmapallolle ilmapallon toiminnan aikana aiheutuva riski.
d) Ilma-aluksen päällikön, tai kun tämä on estynyt hoitamasta tehtäviään, lentotoiminnan harjoittajan on ilmoitettava viipymättä kaikista vaarallisiin aineisiin liittyvistä onnettomuuksista tai vaaratilanteista sen valtion turvallisuustutkintaviranomaiselle, jonka alueella onnettomuus tai vaaratilanne tapahtui, kyseisen valtion hätäpalveluille, mahdollisille muille kyseisen valtion nimeämille viranomaisille sekä toimivaltaiselle viranomaiselle.

BOP.BAS.060 Release of dangerous goods

- (a) The pilot-in-command shall not release dangerous goods when operating a balloon over congested areas of cities, towns or settlements or over an open-air assembly of persons.

BOP.BAS.060 Vaarallisten aineiden pudottaminen

- a) Ilma-aluksen päällikkö ei saa pudottaa vaarallisia aineita kuljettaessaan ilmapalloa kaupunkien, taajamien tai muiden asutuskeskusten tiheään asuttujen alueiden tai ulkosalle kokoontuneen väkijoukon yläpuolella.

- (b) Notwithstanding point (a), parachutists may exit the balloon for the purpose of parachute display over those congested areas or over that open-air assembly of persons whilst carrying smoke trail devices that were manufactured for that purpose.

- b) Sen estämättä, mitä a alakohdassa säädetään, laskuvarjohyppääjät voivat poistua ilmapallosta tarkoituksenaan suorittaa näytöshyppy kyseisten tiheään asuttujen alueiden tai ulkosalle kokoontuneen väkijoukon yläpuolella pitäen mukanaan savujuovalaitteita, jotka on valmistettu tähän tarkoitukseen.

BOP.BAS.065 Balloon logbook

☞ AMC1 BOP.BAS.065 General

☞ GM1 BOP.BAS.065 Series of flights

For each flight, or series of flights, particulars of the balloon, its crew and each journey shall be retained in the form of a balloon logbook or an equivalent document.

BOP.BAS.065 Ilmapallon matkapäiväkirja

Ilmapalloa, sen miehistöä ja jokaista matkaa koskevat tiedot on säilytettävä kunkin lennon tai lentosarjan osalta matkapäiväkirjassa tai vastaavassa asiakirjassa.

Section 2 Operating procedures

2 jakso Toimintamenetelmät

BOP.BAS.100 Use of operating sites

The pilot-in-command shall only use operating sites that are adequate for the type of balloon and operation concerned.

BOP.BAS.100 Toimintapaikkojen käyttö

Ilma-aluksen päällikkö saa käyttää ainoastaan sellaisia toimintapaikkoja, jotka ovat kyseisen ilmapallotyyppin ja lentotoiminnan kannalta riittäviä.

BOP.BAS.105 Noise abatement procedures

The pilot-in-command shall take into account operating procedures to minimise the effect of heating-system noise, while ensuring however that safety has priority over noise abatement.

BOP.BAS.105 Melunvaimennusmenetelmät

Ilma-aluksen päällikön on otettava huomioon toimintamenetelmät polttimen meluvaikutuksen minimoimiseksi varmistaen kuitenkin samalla, että turvallisuus on etusijalla melunvaimennukseen nähden.

BOP.BAS.110 Fuel and ballast supply and planning

☞ AMC1 BOP.BAS.110 General

The pilot-in-command shall only commence a flight if the reserve fuel or ballast carried on board the balloon is sufficient to ensure a safe landing.

BOP.BAS.110 Polttoaine- ja painolastimäärät ja niiden suunnittelu

Ilma-aluksen päällikkö saa aloittaa lennon vain, jos ilmapallossa on riittävästi varapolttoainetta tai painolastia turvallisen laskun varmistamiseksi.

BOP.BAS.115 Passenger briefing

☞ AMC1 BOP.BAS.115 General

☞ GM1 BOP.BAS.115 General

The pilot-in-command shall ensure that before and, when appropriate, during the flight passengers are given a briefing on normal, abnormal and emergency procedures.

BOP.BAS.115 Ohjeiden antaminen matkustajille

Ilma-aluksen päällikön on varmistettava, että ennen lentoa ja tarvittaessa sen aikana matkustajille annetaan opastusta normaalitoiminnassa sekä poikkeus- ja hätätilanteissa käytettävistä menetelmistä.

BOP.BAS.120 Carriage of special categories of passengers

☞ AMC1 BOP.BAS.120 Carriage of children and persons with reduced mobility

The pilot-in-command shall ensure that persons requiring special conditions, assistance or devices when carried on board a balloon are carried under conditions that ensure the safety of the balloon and of any persons or property carried therein.

BOP.BAS.120 Erityisten matkustajaryhmien kuljettaminen

Ilma-aluksen päällikön on varmistettava, että henkilöitä, joiden kuljettaminen ilmapallolla vaatii erityisiä edellytyksiä, apua tai laitteita, kuljetaan sellaisin edellytyksin, joilla varmistetaan ilmapallon ja sillä kuljetettavien matkustajien ja omaisuuden turvallisuus.

BOP.BAS.125 Submission of the air traffic service flight plan

☞ AMC1 BOP.BAS.125 Flights without ATS flight plan

BOP.BAS.125 ATS-lentosuunnitelman esittäminen

- (a) If an air traffic service (ATS) flight plan is not submitted because it is not required in accordance with point (b) of point SERA.4001 of the Annex to Implementing Regulation (EU) No 923/2012, the pilot-in-command shall submit adequate information in order to permit alerting services to be activated if required.
- (b) When operating from an operating site where it is impossible to submit an ATS flight plan, although required in accordance with point (b) of point SERA.4001 of the Annex to Implementing Regulation (EU) No 923/2012, the pilot-in-command shall submit the ATS flight plan after take-off.

- a) Jos ATS-lentosuunnitelmaa ei ole esitetty, koska sitä ei vaadita täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 923/2012 liitteessä olevan SERA.4001 kohdan b alakohdan mukaisesti, ilma-aluksen päällikön on annettava riittävät tiedot, jotta hälytyspalvelu voidaan tarvittaessa käynnistää.
- b) Jos lentotoimintaa harjoitetaan toimintapaikasta, jossa ATS-lentosuunnitelman jättäminen on mahdotonta, vaikka se vaaditaan täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 923/2012 liitteessä olevan SERA.4001 kohdan b alakohdan mukaisesti, ilma-aluksen päällikön on toimitettava ATS-lentosuunnitelma lentoonlähdön jälkeen.

BOP.BAS.130 Flight preparation

Before commencing the flight, the pilot-in-command shall be familiar with the available meteorological and aeronautical information appropriate to the intended flight which includes both of the following:

- (a) a study of available current weather reports and forecasts;
- (b) the planning of an alternative course of action to provide for the eventuality that the flight cannot be completed as planned.

BOP.BAS.130 Lennon valmistelu

Ennen lennon aloittamista ilma-aluksen päällikön on tutustuttava kaikkiin saatavilla oleviin sää- ja ilmailutietoihin, jotka ovat olennaisia suunnitellun lennon kannalta ja joihin sisältyvät seuraavat:

- a) saatavilla olevien ajankohtaisten säätiedotusten ja -ennusteiden tarkastelu;
- b) vaihtoehtoisten toimenpiteiden suunnittelu siltä varalta, ettei lentoa voida suorittaa loppuun suunnitelman mukaisesti.

BOP.BAS.135 Smoking on board

No person shall smoke on board a balloon during any phase of flight or within the direct vicinity of a balloon.

BOP.BAS.135 Tupakointi ilma-aluksessa

Tupakointi on kokonaan kiellettyä ilmapallossa lennon kaikissa vaiheissa sekä ilmapallon välittömässä läheisyydessä.

BOP.BAS.140 Carriage and use of weapons

- (a) The pilot-in-command shall ensure that no person carries and uses a weapon on board the balloon.
- (b) By way of derogation from point (a), the pilot-in-command may permit the carriage and use of weapons on board the balloon when required for the safety of the crew members or the passengers. In such cases the pilot-in-command shall ensure that the weapons are secured when not in use.

BOP.BAS.140 Aseiden mukana kuljettaminen ja käyttö

- a) Ilma-aluksen päällikön on varmistettava, ettei kukaan kuljeta mukanaan ja käytä asetta ilmapallossa.
- b) Poiketen siitä, mitä a alakohdassa säädetään, ilma-aluksen päällikkö voi sallia aseiden mukana kuljettamisen ja käytön ilmapallossa, jos miehistön jäsenten tai matkustajien turvallisuus sitä edellyttää. Tällaisissa tapauksissa ilma-aluksen päällikön on varmistettava aseiden turvallinen säilytys silloin, kun ne eivät ole käytössä.

BOP.BAS.145 Meteorological conditions

The pilot-in-command shall only commence or continue a VFR flight if the latest available meteorological information indicates that the weather conditions along the route and at the intended destination at the estimated time of use are as follows:

- (a) at or above the applicable VFR operating minima; and
- (b) within the meteorological limitations specified in the AFM.

BOP.BAS.145 Sääolosuhteet

Ilma-aluksen päällikkö saa aloittaa VFR-lennon tai jatkaa sitä vain, jos uusimmat saatavilla olevat säätiedot osoittavat, että sääolosuhteet reitillä ja määrälentopaikalla arvioituna toiminta-aikana:

- a) täyttävät tai ylittävät sovellettavat VFR-toimintaminimit; ja
- b) ovat lentokäsikirjassa täsmennettyjen meteorologisten rajoitusten mukaisia.

BOP.BAS.150 Take-off conditions

 AMC1 BOP.BAS.150

The pilot-in-command shall be satisfied before commencing take-off of the balloon that, according to the latest available information, the weather at the operating site permits a safe take-off and departure.

BOP.BAS.150 Lentoonlähtöolosuhteet

Ilma-aluksen päällikön on ennen ilmapallon lentoonlähdön aloittamista varmistuttava siitä, että uusimpien saatavilla olevien tietojen mukaan toimintapaikan sääolosuhteet mahdollistavat turvallisen lentoonlähdön ja nousun.

BOP.BAS.155 Approach and landing conditions

Except in emergency situations, the pilot-in-command shall be satisfied before commencing an approach to land that, according to the latest available information, the conditions at the intended operating site permit a safe approach and landing.

BOP.BAS.155 Lähestymis- ja laskuolosuhteet

Hätätilanteita lukuun ottamatta ilma-aluksen päällikön on ennen ilmapallon lähestymisen aloittamista laskua varten varmistuttava siitä, että uusimpien saatavilla olevien tietojen mukaan aiotun toimintapaikan sääolosuhteet mahdollistavat turvallisen lähestymisen ja laskun.

BOP.BAS.160 Simulated situations in flight

- (a) The pilot-in-command shall not simulate situations that require the application of abnormal or emergency procedures when carrying passengers.
- (b) By way of derogation from point (a), the pilot-in-command may simulate such situations, during operations other than commercial operations of the balloon, when conducting training flights either with student pilots or with passengers, provided that the passengers have been duly informed and agreed to the simulation in advance.

BOP.BAS.165 In-flight fuel management

The pilot-in-command shall check at regular intervals during the flight that the amount of usable fuel or ballast remaining in flight is not less than the fuel or ballast needed to complete the intended flight and the reserve planned for landing.

BOP.BAS.170 Refuelling with persons on board

☞ GM1 BOP.BAS.170

- (a) Refuelling of balloons shall not be conducted when persons are on board.
- (b) By derogation from point (a), refuelling the engine of hot-air airships may be conducted with the pilot-in-command on board.

BOP.BAS.175 Use of restraint system

When a restraint system is required in accordance with point BOP.BAS.320, the pilot-in-command shall wear the system at least during landing.

BOP.BAS.180 Use of supplemental oxygen

☞ AMC1 BOP.BAS.180

The pilot-in-command shall ensure that:

- (a) all crew members engaged in performing duties essential to the safe operation of the balloon use supplemental oxygen continuously whenever he or she determines that, at the altitude of the intended flight, the lack of oxygen might result in impairment of the faculties of crew members; and
- (b) supplemental oxygen is available to passengers when lack of oxygen might harmfully affect them.

BOP.BAS.185 Operational limitations at night

- (a) Hot-air balloons:

☞ GM1 BOP.BAS.185(a);(b) Avoidance of night landing

- (1) shall not land during night, except in emergency situations; and
- (2) may take off during night, provided that sufficient fuel or ballast is carried for a landing during day.

- (b) Gas balloons and mixed balloons:

☞ GM1 BOP.BAS.185(a);(b) Avoidance of night landing

- (1) shall not land during night, except in emergency situations or as a precautionary landing; and
- (2) may take off during night, provided that sufficient fuel or ballast is carried for a landing during day.
- (c) Hot-air airships shall be operated in accordance with their approved VFR night operating limitations and information.

BOP.BAS.160 Poikkeus- ja häiriötilanteiden jäljittely lennolla

- a) Ilma-aluksen päällikkö ei saa jäljitellä tilanteita, jotka edellyttävät poikkeus- tai hätämenetelmien noudattamista kuljettaessa matkustajia.
- b) Poiketen siitä, mitä a alakohdassa säädetään, ilma-aluksen päällikkö voi jäljitellä tällaisia tilanteita ilmapallon muun kuin kaupallisen lentotoiminnan aikana suorittaessaan koulutuslentoja ilmapallolla joko lento-oppilaille tai matkustajien kanssa edellyttäen, että matkustajat ovat saaneet tästä asianmukaisesti tiedon ja antaneet siihen etukäteen suostumuksensa.

BOP.BAS.165 Polttoaineen käytön hallinta lennon aikana

Ilma-aluksen päällikön on tarkistettava säännöllisin väliajoin lennon aikana, etteivät lennon aikana käytettävissä oleva polttoaineen määrä ja painolasti ole pienempiä kuin ne määrät, jotka tarvitaan aiotun lennon loppuun suorittamiseen siten, että suunniteltu varamäärä jää laskussa jäljelle.

BOP.BAS.170 Polttoainetankkaus henkilöiden ollessa ilma-aluksessa

- a) Ilmapallojen polttoainetankkausta ei saa suorittaa, kun aluksella on henkilöitä.
- b) Poiketen siitä, mitä a alakohdassa säädetään, kuumailmalaivojen moottorin polttoainetankkaus voidaan suorittaa, kun ilma-aluksen päällikkö on aluksella.

BOP.BAS.175 Turvakiinnitysjärjestelmien käyttö

Jos turvakiinnitysjärjestelmän käyttöä vaaditaan BOP.BAS.320 kohdan mukaisesti, ilma-aluksen päällikön on käytettävä järjestelmää ainakin las-
kun aikana.

BOP.BAS.180 Lisähapen käyttö

Ilma-aluksen päällikön on varmistettava, että

- a) ilmapallon turvallisen käytön kannalta olennaisiin tehtäviin osallistuvat miehistön jäsenet käyttävät jatkuvasti lisähapetta aina kun ilma-aluksen päällikkö katsoo, että hapenpuute voi aiotussa lentokorkeudessa johtaa miehistön jäsenten toimintakyvyn heikkenemiseen; ja
- b) matkustajien saatavilla on lisähapetta, jos hapenpuute voi vaikuttaa haitallisesti matkustajiin.

BOP.BAS.185 Toiminnalliset rajoitukset yöllä

- a) Kuumailmapalloilla

- 1) ei saa laskeutua yöllä muutoin kuin hätätilanteessa; ja
- 2) lentoonlähdtö voidaan suorittaa yöllä, jos mukana on riittävästi polttoainetta tai painolastia siten, että lasku voidaan suorittaa päivällä.
- b) Kaasupalloilla sekä ilmapalloilla, joissa käytetään sekä ilmaa kevyempiä kaasuja että kuumaa ilmaa

- 1) ei saa laskeutua yöllä muutoin kuin hätätilanteessa tai varalaskuna; ja
- 2) lentoonlähdtö voidaan suorittaa yöllä, jos mukana on riittävästi polttoainetta tai painolastia siten, että lasku voidaan suorittaa päivällä.
- c) Kuumailmalaivoja on käytettävä niiden hyväksytyjen yöllä suoritettavia VFR-lentoja koskevien toimintarajoitusten ja tietojen mukaisesti.

BOP.BAS.190 Balloon specialised operations — Risk assessment and checklist

☞ AMC1 BOP.BAS.190 Criteria for balloon specialised operations

☞ AMC2 BOP.BAS.190 Development of checklist

☞ AMC3 BOP.BAS.190 Checklist for parachute operations

☞ GM1 BOP.BAS.190 List of operations

☞ GM2 BOP.BAS.190 Categorisation of operations

- (a) Before commencing a balloon specialised operation, the pilot-in-command shall conduct a risk assessment, assessing the complexity of the activity in order to determine the hazards and associated risks of the intended operation and establish mitigating measures where necessary.
- (b) A balloon specialised operation shall be performed in accordance with a checklist. The pilot-in-command shall establish that checklist and ensure that it is appropriate to the specialised activity and balloon used, based on the risk assessment and taking account of all requirements set out in this Subpart. The checklist shall be readily accessible on each flight to the pilot-in-command and other crew members, where it is relevant for the performance of their duties.
- (c) The pilot-in-command shall regularly review and update the checklist where necessary in order to adequately take account of the risk assessment.

BOP.BAS.190 Ilmapallojen erityislentotoiminta – riskinarviointi ja tarkastuslista

- a) Ennen ilmapallon erityislentotoiminnan aloittamista ilma-aluksen päällikön on suoritettava riskinarviointi eli arvioitava toiminnan vaativuus määrittääkseen aiottuun lentotoimintaan liittyvät vaarat ja riskit sekä tarvittaessa toimenpiteet riskien vähentämiseksi.
- b) Ilmapallon erityislentotoiminta on suoritettava tarkastuslistan mukaisesti. Ilma-aluksen päällikön on laadittava tämä tarkastuslista ja varmistettava, että se soveltuu kyseiseen erityislentotoimintaan ja käytettävään ilmapalloon riskinarvioinnin perusteella ja ottaen huomioon kaikki tässä osastossa esitetyt vaatimukset. Tarkastuslistan on oltava helposti saatavilla jokaisella lennolla ilma-aluksen päällikölle ja muille miehistön jäsenille, jos se on tarpeen heidän tehtäviensä suorittamiseksi.
- c) Ilma-aluksen päällikön on säännöllisesti tarkasteltava uudelleen ja tarvittaessa päivitettävä tarkastuslistaa riskinarvioinnin ottamiseksi asianmukaisesti huomioon.

Section 3 Performance and operating limitations

3 jakso Suoritusarvot ja toimintarajoitukset

BOP.BAS.200 Operating limitations

☞ GM1 BOP.BAS.200 General

The pilot-in-command shall ensure that, during any phase of operation, the balloon is not exceeding any of the limitations set out in the AFM or equivalent document(s).

BOP.BAS.200 Toimintarajoitukset

Ilma-aluksen päällikön on varmistettava, ettei ilmapallo missään lentotoiminnan vaiheessa ylitä lentokäsikirjassa tai vastaavassa asiakirjassa (vas-
taavissa asiakirjoissa) asetettuja rajoituksia.

BOP.BAS.205 Weighing

☞ GM1 BOP.BAS.205 General

- (a) The weighing of the balloon shall be accomplished by the manufacturer of the balloon or in accordance with Annex I to Regulation (EU) No 1321/2014.
- (b) The operator shall ensure that the mass of the balloon has been established by actual weighing prior to its initial entry into service. The accumulated effects of modifications and repairs on the mass shall be accounted for and properly documented. Such information shall be made available to the pilot-in-command. The balloon shall be reweighed if the effects of modifications or repairs on the mass are not known.

BOP.BAS.205 Punnitus

- a) Ilmapallon punnituksen suorittaa ilmapallon valmistaja tai se suoritetaan asetuksen (EU) N:o 1321/2014 liitteen I mukaisesti.
- b) Lentotoiminnan harjoittajan on varmistettava, että ilmapallon massa on määritetty punnitsemalla se ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Muutosten ja korjausten yhteisvaikutus massa-
an on otettava huomioon ja merkittävä asiakirjoihin. Näiden tietojen on oltava ilma-
aluksen päällikön saatavilla. Ilmapallo on punnittava uudelleen, jos muutosten tai korjausten vaikutusta massa-
an ei tunneta.

BOP.BAS.210 Performance — General

The pilot-in-command shall only operate the balloon if the performance of the balloon is adequate to comply with the requirements set out in the Annex to Implementing Regulation (EU) No 923/2012 and any other restrictions applicable to the flight, the airspace or operating sites used, ensuring that any charts or maps used are the latest available edition.

BOP.BAS.210 Suoritusarvot – yleistä

Ilma-aluksen päällikkö saa käyttää ilmapalloa vain, jos sen suoritusarvot ovat riittävät täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 923/2012 liitteessä esitettyjen vaatimusten sekä muiden lentoon, ilmatilaan tai käytettäviin toimintapaikkoihin sovellettavien rajoitusten noudattamiseksi, ja vain käytämällä uusimpia saatavilla olevia karttoja.

Section 4 Instruments and equipment

BOP.BAS.300 Instruments and equipment — General

- (a) Instruments and equipment required by this Section shall be approved in accordance with Annex I to Regulation (EU) No 748/2012 if one of the following conditions is fulfilled:

☞ GM1 BOP.BAS.300 (a) Applicable airworthiness requirements

- (1) they are used to comply with points BOP.BAS.355 and BOP.BAS.360;
- (2) they are permanently installed in the balloon.

☞ GM1 BOP.BAS.300 (a)(2) Permanently installed

- (b) By way of derogation from point (a), all of the following instruments or equipment, when required by this Section, shall not need an approval:

☞ GM1 BOP.BAS.300 (b) Required instruments and equipment that do not need to be approved

- (1) instruments or equipment used by the flight crew to determine the flight path;
 - (2) independent portable lights;
 - (3) an accurate time piece;
 - (4) first-aid kit;
 - (5) survival and signalling equipment;
 - (6) supplemental oxygen storage and dispensing apparatus;
 - (7) alternative source of ignition;
 - (8) fire blanket or fire-resistant cover;
 - (9) hand fire extinguisher;
 - (10) drop line;
 - (11) knife.
- (c) Instruments and equipment not required by this Section, as well as any other equipment that is not required by this Annex but is carried on board a balloon during a flight, shall comply with both of the following conditions:

☞ GM1 BOP.BAS.300 (c) Not required instruments and equipment that do not need to be approved

- (1) the information provided by those instruments or equipment shall not be used by the flight crew to comply with the essential requirements for airworthiness set out in Annex I to Regulation (EC) No 216/2008;
 - (2) the instruments and equipment shall not affect the airworthiness of the balloon, even in the case of failures or malfunction.
- (d) Instruments and equipment shall be readily operable or accessible from the station where the flight crew member that needs to use it is assigned.
- (e) All required emergency equipment shall be easily accessible for immediate use.

BOP.BAS.305 Minimum instruments and equipment for flight

☞ AMC1 BOP.BAS.305 General

A balloon flight shall not be commenced when any of the instruments and equipment required for the intended flight with the balloon are missing, inoperative or do not fulfil the required functions.

BOP.BAS.310 Operating lights

☞ AMC1 BOP.BAS.310 Anti-collision lights and illumination for instruments and equipment

Balloons operated at night shall be equipped with all of the following:

- (a) an anti-collision light;
- (b) a means to provide adequate illumination for all instruments and equipment essential to the safe operation of the balloon;
- (c) an independent portable light.

4 jakso Mittarit ja laitteet

BOP.BAS.300 Mittarit ja laitteet – yleistä

- a) Tämän jakson mukaisesti vaadittavat mittarit ja laitteet on hyväksytävä asetuksen (EU) N:o 748/2012 liitteen I mukaisesti, jos jompikumpi seuraavista ehdoista täyttyy:

- 1) niitä käytetään BOP.BAS.355 ja BOP.BAS.360 kohdan noudattamiseksi;
- 2) ne on asennettu kiinteästi ilmapalloon.

- b) Poiketen siitä, mitä a alakohdassa säädetään, seuraavat tämän jakson mukaisesti vaadittavat mittarit tai laitteet eivät vaadi hyväksyntää:

- 1) mittarit ja laitteet, joita ohjaamomiehistö käyttää lentoradan hallintaan;
- 2) erilliset kannettavat valonlähteet;
- 3) tarkka kello;
- 4) ensiapuvälineet;
- 5) pelastautumisvarusteet ja merkinantolaitteet.
- 6) lisähapen varastointi- ja jakelulaitteisto;
- 7) vaihtoehtoinen sytytyslähde;
- 8) sammutuspeite tai tulenkestävä peite;
- 9) käsisammutin;
- 10) laskuköysi;
- 11) veitsi.

- c) Mittareiden ja laitteiden, joita ei vaadita tässä jaksossa, sekä muiden varusteiden, joita ei vaadita tässä liitteessä mutta jotka ovat mukana ilmapallon lennolla, on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- 1) ohjaamomiehistö ei saa käyttää näistä mittareista tai laitteista saatavia tietoja asetuksen (EY) N:o 216/2008 liitteessä I esitettyjen keskeisten lentokelpoisuusvaatimusten täyttämiseksi;
- 2) mittarit ja laitteet eivät saa vaikuttaa ilmapallon lentokelpoisuuteen edes vikaantumis- tai toimintahäiriötilanteissa.

- d) Mittareiden ja laitteiden on oltava helposti käytettävissä tai saatavissa siitä paikasta, jossa niitä käyttävä ohjaamomiehistön jäsen työskentelee.

- e) Kaikkien tarvittavien hätävarusteiden on oltava helposti saatavissa välittömään käyttöön.

BOP.BAS.305 Lennon minimivarusteet

Ilmapallon lentoa ei saa aloittaa, jos jotkin aiotulle lennolle tarvittavat mittarit ja laitteet puuttuvat tai ovat epäkunnossa tai eivät täytä vaadittuja tehtäviä.

BOP.BAS.310 Valot

Yöllä käytettävissä ilmapalloissa on oltava kaikki seuraavat:

- a) varoitusvalo ("anti-collision light");
- b) valaistus, jolla kaikki ilmapallon turvallisen käytön kannalta oleelliset mittarit ja laitteet voidaan riittävästi valaista;
- c) erillinen kannettava valonlähde.

BOP.BAS.315 Flight and navigational instruments and equipment

Balloons operated under VFR by day shall be equipped with both of the following:

- (a) a means of displaying drift direction;
 - ✈ AMC1 BOP.BAS.315(a) Means of displaying drift direction
- (b) a means of measuring and displaying:
 - (1) time in hours, minutes and seconds;
 - ✈ AMC1 BOP.BAS.315(b)(1) Means of measuring and displaying the time
 - (2) vertical speed, if required by the AFM; and
 - (3) pressure altitude, if required by the AFM, when required by airspace requirements or when the altitude needs to be known for the use of oxygen.
 - ✈ GM1 BOP.BAS.315(b)(3) Means of measuring and displaying pressure altitude

BOP.BAS.315 Lento- ja suunnistusmittarit ja -laitteet

Näkölentosääntöjen (VFR) mukaisesti päivällä käytettävissä ilmapalloissa on oltava:

- a) laite, joka ilmoittaa kulkusuunnan;
- b) laite, joka mittaa ja ilmoittaa:
 - 1) ajan tunteina, minuutteina ja sekunteina;
 - 2) pystynopeuden, jos lentokäsikirja sitä edellyttää; ja
 - 3) painekorkeuden, jos lentokäsikirja tai ilmatilavaatimukset sitä edellyttävät tai jos korkeutta on seurattava hapen käytön vuoksi.

BOP.BAS.320 Restraint systems

✈ GM1 BOP.BAS.320 Equipment requirements

Balloons shall be equipped with a restraint system for the pilot-in-command when the balloon is equipped with one of the following:

- (a) a separate compartment for the pilot-in-command;
- (b) turning vent(s).

BOP.BAS.320 Turvakiinnitysjärjestelmät

Ilmapalloissa on oltava turvakiinnitysjärjestelmä ilma-aluksen päällikölle, jos ilmapallossa on jompikumpi seuraavista:

- a) erillinen osasto ilma-aluksen päällikköä varten;
- b) rotaatioventtiili(t).

BOP.BAS.325 Supplemental oxygen

Balloons operated when an oxygen supply is required in accordance with point [BOP.BAS.180](#) shall be equipped with oxygen storage and dispensing apparatus capable of storing and dispensing the required oxygen supplies.

BOP.BAS.325 Lisähappi

Ilmapalloissa, joita käytettäessä on oltava saatavilla lisähappea [BOP.BAS.180](#) kohdan mukaisesti, on oltava hapen varastointi- ja jakelulaitteisto, jolla vaaditut happimäärät voidaan varastoida ja jakaa.

BOP.BAS.330 First-aid kit

✈ AMC1 BOP.BAS.330 Content of the first-aid kit

✈ AMC2 BOP.BAS.330 Maintenance of first-aid kit

- (a) Balloons shall be equipped with a first-aid kit.
 - ✈ GM1 BOP.BAS.330(a) Additional first-aid kit
- (b) The first-aid kit shall be:
 - (1) readily accessible for use; and
 - (2) kept up-to-date.

BOP.BAS.330 Ensiapupakkaus

- (a) Ilmapalloissa on oltava ensiapupakkaus.
- b) Ensiapupakkauksen on oltava
 - 1) helposti saatavilla käyttöön; ja
 - 2) säännöllisesti tarkistettu ja täydennetty.

BOP.BAS.335 Hand fire extinguishers

✈ AMC1 BOP.BAS.335 Certification specifications

✈ GM1 BOP.BAS.335 Additional hand fire extinguisher

Except for gas balloons, balloons shall be equipped with at least one hand fire extinguisher.

BOP.BAS.335 Käsisammuttimet

Ilmapalloissa, kaasupalloja lukuun ottamatta, on oltava vähintään yksi käsisammutin.

BOP.BAS.340 Life-saving and signalling equipment – Flights over water

- ✈ AMC1 BOP.BAS.340 Risk assessment
- ✈ AMC2 BOP.BAS.340 Equipment
- ✈ AMC3 BOP.BAS.340 Briefing on PLB use
- ✈ AMC4 BOP.BAS.340 ELT and PLB registration and operation provisions
- ✈ GM1 BOP.BAS.340 Terminology

The pilot-in-command of a balloon operated over water shall determine, before commencing the flight, the risks to survival of the persons carried in the balloon in the event of ditching. In light of those risks, he or she shall determine whether there is need to carry life-saving and signalling equipment.

BOP.BAS.340 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – lennot veden yllä

Kun ilmapalloa käytetään veden yllä, ilma-aluksen päällikön on ennen lennon aloittamista määritettävä riskit, jotka uhkaavat ilmapallossa olevien henkilöiden eloonjääntä veteen tehtävän pakkolaskun yhteydessä. Hänen on ratkaistava kyseisten riskien perusteella, onko ilmapallossa oltava pelastusvälineet ja merkinantolaitteet.

BOP.BAS.345 Life-saving and signalling equipment – Search and rescue difficulties

- ✈ AMC1 BOP.BAS.345 General
- ✈ AMC2 BOP.BAS.345 Additional survival equipment
- ✈ GM1 BOP.BAS.345 Signals
- ✈ GM2 BOP.BAS.345 Areas in which search and rescue would be especially difficult

Balloons operated over areas in which search and rescue (SAR) would be especially difficult shall be equipped with such life-saving and signalling equipment as appropriate to the area overflown.

BOP.BAS.345 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – etsintä- ja pelastustoimien vaikeus

Ilmapalloissa, joita käytetään alueilla, joilla etsintä- ja pelastustoimet (SAR) olisivat poikkeuksellisen vaikeita, on oltava yli lennettävän alueen kannalta tarkoituksenmukaiset pelastusvälineet ja merkinantolaitteet.

<Korjaus 30.8.2018>

BOP.BAS.350 Miscellaneous equipment

- (a) Balloons shall be equipped with protective gloves for each crew member.
- (b) Mixed balloons, hot-air balloons and hot-air airships shall be equipped with all of the following:
 - (1) an alternative and independent source of ignition;
 - (2) a means of measuring and indicating fuel quantity;
 - (3) a fire blanket or fire-resistant cover;
 - ✈ AMC1 BOP.BAS.350 (b)(3) Fire blanket
- (c) Gas balloons shall be equipped with both of the following:
 - (1) a knife;
 - (2) a trail rope of at least 20 m in length made of natural fibre or electrostatic, conductive material.
 - ✈ AMC1 BOP.BAS.350 (c)(1) Knife

BOP.BAS.350 Muut varusteet

- a) Ilmapalloissa on oltava suojakäsineet jokaista miehistön jäsentä varten.
- b) Ilmapalloissa, joissa käytetään sekä ilmaa kevyempiä kaasuja että kuumaa ilmaa, kuumailmapalloissa ja kuumailmalaivoissa on oltava kaikki seuraavat:
 - 1) vaihtoehtoinen ja erillinen sytytyslähde;
 - 2) laite, joka mittaa ja ilmoittaa polttoaineen määrän;
 - 3) sammutuspeite tai tulenkestävä peite;
- c) Kaasupalloissa on oltava kaikki seuraavat:
 - 1) veitsi;
 - 2) vähintään 20 metrin pituinen laskuköysi, joka on valmistettu luonnonkuidusta tai staattista sähköä johtavasta materiaalista.

BOP.BAS.355 Radio communication equipment

- ✈ GM1 BOP.BAS.350 Applicable airspace requirements

- (a) Balloons shall have radio communication equipment to allow for the communication required in accordance with appendix 4 to the Annex to Implementing Regulation (EU) No 923/2012 and, if the flight takes place in the airspace of a third country, the law of that third country.
- (b) The radio communication equipment shall provide for communication on the aeronautical emergency frequency 121,5 MHz.

BOP.BAS.355 Radiaviestintälaitteet

- a) Ilmapalloissa on oltava radiaviestintälaitteet viestintään, jota vaaditaan täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 923/2012 liitteessä olevan lisäyksen 4 ja, jos lento suoritetaan kolmannen maan ilmatilassa, kyseisen kolmannen maan lainsäädännön mukaisesti.
- b) Radiaviestintälaitteiden avulla on voitava viestiä ilmailun hätätaajuudella 121,5 MHz.

BOP.BAS.360 Transponder

 [AMC1 BOP.BAS.360 General](#)

Balloons shall have a secondary surveillance radar (SSR) transponder with all the capabilities required in accordance with point (b) of point SERA.6005 of the Annex to Implementing Regulation (EU) No 923/2012 and, if the flight takes places in airspace of a third country, the law of that third country.

BOP.BAS.360 TransponderBOP.BAS.360 Transponderi

[AMC1 BOP.BAS.360 Yleistä](#)

Ilmapalloissa on oltava toisiotutkavastain (SSR-transponderi), jossa on kaikki täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 923/2012 liitteessä olevan SERA.6005 kohdan b alakohdassa ja, jos lento suoritetaan kolmannen maan ilmatilassa, kyseisen kolmannen maan lainsäädännössä vaaditut ominaisuudet.

SUBPART ADD ADDITIONAL REQUIREMENTS FOR COMMERCIAL OPERATIONS

Section 1 General organisation requirements

Chapter 2 - Licensing

(RESERVED)

Chapter 3 - Continuing Airworthiness

(RESERVED)
part-ML

OSASTO ADD KAUPALLISTA LENTOTOIMINTAA KOSKEVAT LISÄVAATIMUKSET

1 jakso Yleiset organisaatioita koskevat vaatimukset

Luku 2 - Lupakirjat

(VARATTU)

Luku 3 - Jatkuva lentokelpoisuus

(VARATTU)

AMC&GM Acceptable Means of Compliance and Guidance Material to Annex II Balloon Air Operations (Part-BOP)

SUBPART BAS - BASIC OPERATIONAL REQUIREMENTS

Section 1 General requirements

AMC1 BOP.BAS.001 Scope

AERIAL ADVERTISING FLIGHT

 BOP.BAS.001 Scope

An aerial advertising flight, displaying a logotype or an advertisement on the balloon, should only be considered a commercial operation, when:

- (a) especially conducted at a specific time and for an advertising purpose; and
- (b) conducted in return for remuneration or other valuable consideration from the principal, with or without the existence of a contract.

GM1 BOP.BAS.001 Scope

MIXED BALLOONS

 BOP.BAS.001 Scope

Mixed balloons are operated in accordance with the requirements for hot-air balloons, unless otherwise specified.

GM1 BOP.BAS.030 Responsibilities of the pilot-in-command

GENERAL

 BOP.BAS.030

In accordance with the essential requirements for air operations, which are laid down in Annex IV to Regulation (EC) No 216/20082, the pilot-in-command is responsible for the operation and safety of the balloon and for the safety of all passengers on board. This includes the following:

- (a) the safety of all passengers on board, as soon as he or she arrives on board until he or she leaves the balloon at the end of the flight; and
- (b) the operation and safety of the balloon from the moment the balloon is unloaded from the retrieve vehicle or trailer to the moment the balloon is reloaded, unless the preparation of the flight is delegated to a crew member.

AMC1 BOP.BAS.030(a)(3) Responsibilities of the pilot-in-command

CHECKLISTS

 BOP.BAS.030(a)(3)

- (a) The pilot-in-command should use the latest checklists provided by the manufacturer or the operator.
- (b) If checks conducted before take-off are suspended at any point, the pilot-in-command should restart them from a safe point prior to the interruption.

AMC&GM

Hyväksyttävät vaatimusten täyttämisen menetelmät

OSASTO BAS TOIMINNALLISET PERUSVAATIMUKSET

1 jakso Yleiset vaatimukset

AMC1 BOP.BAS.001 Soveltamisala

MAINOS LENTO

Mainoslennoksi katsotaan vain lento pallolla, jossa on yrityksen logo tai mainos, silloin kun:

- a) lento suoritetaan täsmällisesti tiettyyn aikaan ja mainostustarkoituksessa; ja
- b) lento suoritetaan korvausta vastaan tai muuta toimeksiantajalta saatua vastiketta vastaan, oli asiasta sopimusta tai ei.

GM1 BOP.BAS.001 Soveltamisala

ILMAPALLOILLA, JOISSA KÄYTETÄÄN SEKÄ ILMAA KEVYEMPIÄ KAASUJA ETTÄ KUUMAA ILMAA

Ilmapalloilla, joissa käytetään sekä ilmaa kevyempiä kaasuja että kuumaa ilmaa, toimitaan kuumailmapallojen menetelmillä, ellei asiasta ole erikseen mainittu.

GM1 BOP.BAS.030 Ilma-aluksen Päällikön velvollisuudet

YLEISTÄ

Asetuksen (EY) no 216/2008 liitteen VI kohdan 1.c. (perusasetus), päällikkö on vastuussa lentotoiminnasta ja pallosta että sen matkustajien turvallisuudesta. Tämä sisältää seuraavat asiat:

- a) kaikkien mukana olevien matkustajien turvallisuus, siitä hetkestä alkaen kun hän astuu palloon, siihen hetkeen asti kun hän lennon jälkeen poistuu pallosta; ja
- b) pallon operoinnista ja turvallisuudesta siitä alkaen kun pallo puretaan kuljetusvälineestä (perävaunu) siihen asti kun se on pakattu takaisin kuljetusvälineeseen, ellei lentoon valmistelu ole siirretty miehistön jäsenen vastuulle.

AMC1 BOP.BAS.030(a)(3) Ilma-aluksen päällikön velvollisuudet

TARKASTUSLISTAT

- a) Päällikön on käytettävä uusimpia valmistajan tai operaattorin toimitamia tarkastuslistoja.
- b) Jos ennen lentoa tehtävät tarkastukset keskeytyvät missä tahansa kohtaa, päällikön on aloitettava tarkastuksen teko turvallisesti keskeytyksen kohtaa aikaisemmasta kohdasta.

GM1 BOP.BAS.030(a)(7) Responsibilities of the pilot-in-command**PROTECTIVE CLOTHING**

☞ BOP.BAS.030(a)(7)

Protective clothing includes:

- (a) long sleeves and trousers preferably made of natural fibres;
- (b) stout footwear; and
- (c) gloves.

GM1 BOP.BAS.030(a)(14) Responsibilities of the pilot-in-command**RECORDING UTILISATION DATA**

☞ BOP.BAS.030(a)(14)

Where a balloon conducts a series of flights of short duration and is operated by the same pilot-in-command, the utilisation data for the series of flights may be recorded in the balloon logbook as a single entry.

AMC1 BOP.BAS.030(a)(17) Responsibilities of the pilot-in-command**REPORTING OF HAZARDOUS FLIGHT CONDITIONS**

☞ BOP.BAS.030(a)(17)

- (a) These reports should include any detail which may be pertinent to the safety of other aircraft.
- (b) When unexpected meteorological conditions affecting other aircraft are encountered that, in the opinion of the pilot-in-command, may affect the safety of other aircraft operations, he or she should advise the appropriate air traffic services (ATS) unit as soon as practicable.

AMC1 BOP.BAS.030(b)(1) & AMC1 BOP.BAS.040(b) Responsibilities of the pilot-in-command & responsibilities of crew members**ALCOHOL CONSUMPTION**

☞ BOP.BAS.030(b)(1)

☞ BOP.BAS.040(b)

The operator should issue instructions concerning the consumption of alcohol by the pilot-in-command and the crew members. The instructions should not be less restrictive than the following:

- (a) no alcohol should be consumed less than 8 hours prior to an operation;
- (b) the blood alcohol level should not exceed the lower of the national requirements or 0.2 grams of alcohol in 1 litre of blood at the start of an operation; and
- (c) no alcohol should be consumed during the operation.

In Finland, no alcohol in blood is allowed. Aviation law §177.

GM1 BOP.BAS.030(a)(7) Ilma-aluksen päällikön velvollisuudet**SUOJAAVA VAATETUS**

Suojaavaan vaatetukseen sisältävät:

- a) pitkä hihainen paita ja housut, jotka ovat mieluusti valmistettu luonnonkuiduista.
- b) tukevat jalkineet; ja
- c) hansikkaat.

GM1 BOP.BAS.030(a)(14) Ilma-aluksen päällikön velvollisuudet**LENNON TIETOJEN KIRJAUS**

Kun pallolla suoritetaan sarja lyhytkestoisia lentoja ja koko ajan sama henkilö toimii päällikkönä, lentosarjan tietojen kirjaus voidaan tehdä pallon matkapäiväkirjaan yhtenä kirjauksena.

AMC1 BOP.BAS.030(a)(17) Ilma-aluksen päällikön velvollisuudet**VAARALLISISTA LENTO-OLOSUhteista RAPORTOINTI**

- a) Näiden raporttien on sisällettävä yksityiskohdat jotka voivat olla tärkeitä muiden ilma-alusten turvallisuudelle.
- b) Jos muu säähän liittyvä olosuhde joka ei ole lueteltu yllä, esimerkiksi tuulileikkaus, kohdataan ja päällikön mielipiteenä on että sillä voisi olla turvallisuusvaikutuksia tai toiminnan tehokkuuteen vaikuttavaa, päällikön on tiedotettava siitä lähintä lennonjohto palvelua antavaa yksikkö mahdollisimman nopeasti.

AMC1 BOP.BAS.030(b)(1) & AMC1 BOP.BAS.040(b) Ilma-aluksen päällikön velvollisuudet & Miehistön jäsenten velvollisuudet**ALKOHOLIN NAUTTIMINEN**

Operaattorin on annettava ohjeet liittyen päällikön ja miehistön jäsenten alkoholin käyttöön. Ohjeet eivät saa olla sallivampia kuin seuraavat:

- a) alkoholin nauttimisen jälkeen olisi syytä odottaa vähintään kahdeksan tuntia ennen lentotoiminnan aloittamista;
- b) veren alkoholipitoisuus ei saa ylittää kansallista rajaa tai 0,2 promillea lentotoiminnan aloittamisen aikaan; ja
- c) lennon aikana alkoholin nauttiminen on kielletty.

Suomessa, ilmailulaki §177 mukaan, veressä ei saa olla havaittavaa määrää alkoholia lentotoiminnan aikana.

GM1 BOP.BAS.030(b)(1);(2) & GM1 BOP.BAS.040(b) Responsibilities of the pilot-in-command & responsibilities of crew members**PART-MED**

- ☞ BOP.BAS.030(b)(1)
- ☞ BOP.BAS.030(b)(2)
- ☞ BOP.BAS.040(b)

Information on the effects of medication, psychoactive substances and other treatments can be found in Annex IV (Part-MED) to Regulation (EU) No 1178/2011.

Regulations (EU) 1178/2011 = part-FCL

GM1 BOP.BAS.030(b)(1) & GM1 BOP.BAS.040(b) Ilma-aluksen päällikön velvollisuudet & Miehistön jäsenten velvollisuudet**part - MED**

Tiedot lääkityksestä, psykoaktiivisista aineista ja muista hoidoista löytyvät asetuksen (EU) no 1178/2011 Liitteessä IV (part-MED).

Asetus (EU) 1178/2012 = part-FCL

GM1 BOP.BAS.040 Responsibilities of crew members**DESIGNATION OF PERSONS AS CREW MEMBERS**

☞ BOP.BAS.040

- (a) The pilot-in-command or the operator may designate any person as a crew member provided that:
- (1) the role, according to the reasonable expectation of the pilot-in-command or the operator, will enhance the safety of the flight or achieve an operational objective of the flight;
 - (2) the person, according to the reasonable expectation of the pilot-in-command or the operator, is capable of fulfilling the role;
 - (3) the person has been briefed on the role as a crew member and informed that he or she is crew, not a passenger; and
 - (4) the person agrees to the role as crew member.
- (b) Crew members are not considered to be passengers.
- (c) Crew members may be required, by specific provisions of this Regulation and other Implementing Rules, to hold licences, ratings or other personnel certificates to fulfil certain roles such as instructor or examiner, in certain circumstances.

GM1 BOP.BAS.040 Miehistön jäsenten velvollisuudet**HENKILÖN NIMEÄMINEN MIEHISTÖN JÄSENEKSI**

- a) Päälikkö voi nimetä kenet tahansa miehistön jäseneksi edellyttäen että:
- 1) tehtävä, päällikön odotuksen mukaisesti, parantaa lennon lentoturvallisuutta tai parantaa lennon operatiivisia tuloksia;
 - 2) henkilö, päällikön odotuksen mukaisesti, pystyy täyttämään annettun roolin;
 - 3) henkilö on ohjeistettu miehistön jäsenen tehtävään ja ilmoitettu että he ovat miehistöä, ei matkustajia; ja
 - 4) henkilö suostuu toimimaan miehistön jäsenen roolissa.
- b) Miehistön jäsentä ei katsota matkustajaksi.
- c) Miehistön jäseneltä voidaan edellyttää, määräysten tai muiden täytäntöönpanoasetusten mukaan, että hänellä on lupakirja, kelpuus tai muita henkilökohtaisia lupia tietyntehävän täyttämiseen kuten kouluttajalta tai tarkastajalta tietyissä olosuhteissa.

GM1 BOP.BAS.050 Documents, manuals and information to be carried**GENERAL**

☞ BOP.BAS.050

- (a) In case of loss or theft of documents specified in BOP.BAS.050, the operation may continue until the balloon has landed. The operator provides replacement documentation within the shortest possible time frame.
- (b) The documents, manuals and information may be available in a form other than on printed paper. An electronic storage medium is acceptable if accessibility, usability and reliability is assured.

GM1 BOP.BAS.050 Mukana pidettävät asiakirjat, käsikirjat ja tiedot**YLEISTÄ**

- a) Jos kohdassa BOP.BAS.050 määriteltyt asiakirjat hukkuvat tai ne on varastettu, toimintaa voidaan jatkaa kunnes saavutaan kotipaikalle tai paikkaan, jossa korvaavat asiakirjat on hankittavissa.
- b) Asiakirjat, käsikirjat ja muut tiedot saavat olla muussakin muodossa kuin paperille kirjoitettuna. Elektroninen talletus on hyväksyttävissä, jos sen käytettävyys, saatavuus ja luotettavuus voidaan varmistaa.

AMC1 BOP.BAS.050(a)(1) Documents, manuals and information to be carried**OPERATING LIMITATIONS, NORMAL, ABNORMAL AND EMERGENCY PROCEDURES**

☞ BOP.BAS.050(a)(1)

The operating limitations, as well as normal, abnormal and emergency procedures should be available to the pilot during the operation by providing the specific sections of the aircraft flight manual (AFM) or by other means that effectively accomplish the purpose.

AMC1 BOP.BAS.050(a)(1) Mukana pidettävät asiakirjat, käsikirjat ja tiedot**TOIMINTARAJOITUKSET, NORMAALIT JA HÄTÄTOIMENPITEET**

Toimintarajoitukset, normaalitoiminnan ja hätätoimenpiteiden menetelmät on oltava ohjaajan saatavilla lentotoiminnan aikana joko lentokäsikirjan (AFM) muodossa tai muilla tavoilla joka on toimiva tapa.

AMC1 BOP.BAS.050(a)(3) Documents, manuals and information to be carried**CURRENT AND SUITABLE AERONAUTICAL CHARTS**

BOP.BAS.050(a)(3)

- (a) The aeronautical charts carried should contain data appropriate to the applicable air traffic regulations, rules of the air, flight altitudes, area, route, and nature of the operation. Due consideration should be given to the carriage of textual and graphic representations of:
- (1) aeronautical data, including, as appropriate for the nature of the operation:
 - (i) airspace structure;
 - (ii) communication frequencies;
 - (iii) prohibited, restricted and danger areas;
 - (iv) sites of other relevant activities that may hazard the flight; and
 - (2) topographical data, including terrain and obstacle data.
- (b) A combination of different charts and textual data may be used to provide adequate and current data.
- (c) The aeronautical data should be relevant for the current aeronautical information regulation and control (AIRAC) cycle.
- (d) The topographical data should be reasonably recent, as regards the nature of the planned operation.

AMC1 BOP.BAS.050(a)(3) Mukana pidettävät asiakirjat, käsikirjat ja tiedot**VOIMASSA OLEVAT JA SOPIVAT ILMAILUKARTAT**

- a) Mukana olevat ilmailukarttojen on sisällettävä tarpeellinen tieto soveltuvista lennonjohto säännöistä, lentosäännöistä, lentokorkeuksista, alueesta/reiteistä ja toiminnan luonteesta. Asianmukaista huomiota olisi kiinnitettävä mukana olevaan graafiseen ja testi esitykseen:
- 1) ilmailutiedoista, sisältäen, soveltuen toiminnan luonteeseen soveltuvat:
 - i) ilmatilan rakenne;
 - ii) puheviestintä taajuudet;
 - iii) kielto-, rajoitus- ja vaara-alueista; ja
 - iv) paikoista joissa tapahtuu muuta toimintaa, joka saattaa vaarantaa lennon suoritusta; ja
 - 2) topograafinen tieto, sisältäen maaston ja estetiedot.
- b) Yhdistelmä eri karttoja ja tekstitietoa voidaan käyttää luomaan riittävä ja voimassaoleva kokonaistieto.
- c) Ilmailutiedon on oltava soveltuva suhteessa voimassa oleviin ilmailusäännöksiin ja tiedotuksiin (AIRAC) ja niiden julkaisukiertoon.
- d) Topograafisen tiedon on oltava kohtuullisen tuoretta, ottaen huomioon suunnitellun toiminnan luonne.

AMC1 BOP.BAS.050(b)(2) Documents, manuals and information to be carried**CERTIFICATE OF AIRWORTHINESS**

BOP.BAS.050(b)(2)

The certificate of airworthiness should be a normal certificate of airworthiness, a restricted certificate of airworthiness, or a permit to fly issued in accordance with the applicable airworthiness requirements.

AMC1 BOP.BAS.050(b)(2) Mukana pidettävät asiakirjat, käsikirjat ja tiedot**LENTOKELPOISUUSTODISTUS**

Lentokelpoisuustodistuksen on oltava normaali lentokelpoisuustodistus, rajoitettu lentokelpoisuustodistus tai lupa ilmailuun joka on myönnetty soveltuvien lentokelpoisuus vaatimusten mukaisesti.

GM1 BOP.BAS.050(b)(3) Documents, manuals and information to be carried**AFM OR EQUIVALENT DOCUMENT**

BOP.BAS.050(b)(3)

‘AFM or equivalent document(s)’ means the flight manual for the balloon or other documents containing information required for the operation of the balloon within the terms of its certificate of airworthiness.

GM1 BOP.BAS.050(b)(2) Mukana pidettävät asiakirjat, käsikirjat ja tiedot**AFM TAI MUU VASTAAVA ASIAKIRJA**

Ilma-aluksen lentokäsikirjalla (AFM) tai vastaavalla tarkoitetaan pallon lentokäsikirjaa tai sellaista ohjeistoa jota tarvitaan pallon käyttämiseen lentokelpoisuustodistuksen ehtojen mukaisesti.

GM1 BOP.BAS.050(b)(6) Documents, manuals and information to be carried**BALLOON LOGBOOK OR EQUIVALENT DOCUMENT**

BOP.BAS.050(b)(6)

‘Balloon logbook or equivalent document(s)’ means that the required information may be recorded in documentation other than a logbook, such as the operational flight plan or the balloon technical log.

GM1 BOP.BAS.050(b)(6) Mukana pidettävät asiakirjat, käsikirjat ja tiedot**PALLON MATKAPÄIVÄKIRJA TAI VASTAAVA**

‘Pallon matkapäiväkirja tai vastaava’ viittaa mahdollisuuteen jossa tarvittavat tiedot on kirjattu johonkin muuhun asiakirjaan kuin matkapäiväkirjaan, kuten operatiiviseen lentosuunnitelmaan tai pallon tekniseen kirjanpitoon.

GM1 BOP.BAS.050(b)(7) Documents, manuals and information to be carried

DOCUMENTS THAT MAY BE PERTINENT TO THE FLIGHT AND STATES CONCERNED WITH THE FLIGHT

☞ BOP.BAS.050(b)(7)

- (a) Any other documents that may be pertinent to the flight or are required by the States concerned with the flight may include, for example, forms to comply with reporting requirements.
- (b) The States concerned are those of origin, overflight and destination of the flight.

GM1 BOP.BAS.055 Dangerous goods GENERAL

☞ BOP.BAS.055

The carriage of dangerous goods is only permitted when:

- (a) they are not subject to the 'Technical instructions for the safe transport of dangerous goods by air', ICAO Doc 9284-AN/905, in accordance with Part 1 of those instructions. Following the technical instructions, articles and substances which would otherwise be classified as dangerous goods, but which are required on board the balloon in accordance with the pertinent airworthiness requirements or the requirements of this Annex, are permitted;
- (b) they are carried by crew members or passengers, or are in baggage, in accordance with Part 8 of the technical instructions; or
- (c) they are required on board the balloon for specialised purposes in accordance with the technical instructions.

GM2 BOP.BAS.055 Dangerous goods EXAMPLES

☞ BOP.BAS.055

Dangerous goods include the following:

- (a) explosives (fireworks, flares, detonators, fuses, dynamite, ammunition and materials for fireworks in general);
- (b) compressed or refrigerated liquid, or dissolved gases (aerosols, self-defence sprays, camping gas, extinguishers, cryogenic liquids, bottles with cooling gases and compressed gas cylinders in general);
- (c) flammable liquids and solids (fuel, equipment containing fuel, adhesives, solvents, paint, petrol, varnish, torches, cigarette lighters and lighter refills);
- (d) substances that emit flammable gases in contact with water;
- (e) oxidisers and organic peroxides (oxygen generators and bleaching powder); and
- (f) substances liable to spontaneous combustion (strike-anywhere matches and phosphorous).

GM1 BOP.BAS.050(b)(7) Mukana pidettävät asiakirjat, käsikirjat ja tiedot

ASIAKIRJAT, JOTKA LIITTYVÄT LENTOON TAI JOITA LENNON KANNALTA ASIANOSAISET VALTIOT VAATIVAT

- a) Ne muut asiakirjat, jotka liittyvät lentoon tai joita lennon kannalta asianosaiset valtiot vaativat lennolta. Näitä voivat olla, esimerkiksi, lomakkeet jota tarvitaan raportointivaatimusten täyttämiseen.
- b) Asianosaisia valtioita ovat ilma-aluksen kotimaa, lennon lähtövaltio, lennolla ylitettävät valtiot ja lennon määränpää valtio.

GM1 BOP.BAS.055 Vaaralliset aineet YLEISTÄ

Vaarallisten aineiden kuljetus on sallittu vain:

- a) Niihin ei sovelleta osan 1 ICAO doc 9284-AN/905 "Technical instructions for the safe transport of dangerous goods by air" ohjeita. Näiden ohjeiden mukaisesti, esineet ja aineet jotka muuten olisivat vaarallisia aineita, mutta joita tarvitaan ilmapallossa sen lentokelpoisuuden säilyttämiseksi tai tämän lisäyksen mukaisesti, ovat sallittuja.
- b) ne sijaitsevat miehistön tai matkustajan vaatetuksessa, tai matkavarjoissa, teknisten ohjeiden osan 8 mukaisesti.
- c) niitä tarvitaan teknisten ohjeiden mukaisesti erityistarkoituksiin pallossa.

GM2 BOP.BAS.055 Vaaralliset aineet ESIMERKKEJÄ

Vaaralliset aineet sisältävät seuraavia aineita:

- a) räjähteet (ilotulitteet, soihdut, sytyttimet, sytytyslangat, dynamiitti, ammuksiset ja yleensä ilotulitteiden materiaalit);
- b) paineistettu, nestemäinen tai liuotetut kaasut (aerosolit, itsepuolustus suihkeet, retkeilykaasut säiliöt, tulensammuttimet, kylmät nestemäiset kaasut, pullot jossa jäähdytyskaasua ja paineistetut kaasusylinterit yleensä);
- c) palavat nesteet ja kiinteät aineet (polttoaine, välineet joissa on polttoainetta, öljyt, liimat, liuottimet, maalit, bensiini, lakat, soihdut, tupakansytyttimet ja niiden täyttöastiat);
- d) aineet, joista erittyy syttyviä kaasuja kun ne joutuvat kosketuksiin veden kanssa (esim litium, fosfori, kalsiumkarbidi);
- e) hapettimet ja orgaaniset peroksiidit (happigeneraattorit ja valkaisuaineet); ja
- f) aineet jotka ovat itsestään syttyviä ("strike-anywhere" tulitikkut ja forfori).

AMC1 BOP.BAS.065 Balloon logbook GENERAL

 BOP.BAS.065

The balloon logbook, or equivalent, should include the following items, where applicable:

- (a) balloon nationality and registration;
- (b) date;
- (c) name(s) of flight crew member(s);
- (d) place of departure;
- (e) place of arrival;
- (f) time of departure;
- (g) time of arrival;
- (h) hours of flight;
- (i) type of operation;
- (j) incidents and observations, if any; and
- (k) signature of the pilot-in-command.

GM1 BOP.BAS.065 Balloon logbook SERIES OF FLIGHTS

 BOP.BAS.065

- (a) 'Series of flights' means consecutive flights, which begin and end:
 - (1) within a 6-hour period;
 - (2) at the same operating site or remain within a local area; and
 - (3) with the same pilot-in-command of the balloon.
- (b) The term 'series of flights' is used to facilitate a single set of documentation.

AMC1 BOP.BAS.065 Ilmapallon matkapäiväkirja YLEISTÄ

Pallon matkapäiväkirjan tai vastaavan, on sisällettävä seuraavat asiat, jos soveltuvat:

- a) pallon kansallisuus ja rekisteritunnus;
- b) päiväys;
- c) miehistön jäsenten nimet;
- d) lentoonlähtöpaikka;
- e) laskeutumispaikka;
- f) lentoonlähtöaika;
- g) laskeutumisaika;
- h) lennon pituus;
- i) lennon luonne;
- j) tapahtumat ja havainnot (jos on); ja
- k) päällikön allekirjoitus

GM1 BOP.BAS.065 Ilmapallon matkapäiväkirja LENTOSARJA

- a) 'Lentosarjalla' tarkoitetaan perättäisiä lentoja, jotka alkavat ja päättyvät:
 - 1) kuuden tunnin ajanjaksolla;
 - 2) samalta toimintapaikalta tai pysyvät samalla paikallisella alueella; ja
 - 3) joissa sama henkilö toimii pallon päällikkönä.
- b) Termillä 'lentosarja' mahdollistetaan lentojen kirjaaminen yhtenä kirjauksena asiakirjoihin.

Section 2 Operating procedures

2 jakso Toimintamenetelmät

AMC1 BOP.BAS.110 Fuel and ballast supply and planning GENERAL

 BOP.BAS.110

- (a) The pilot-in-command should only commence a flight if the reserve fuel or ballast is sufficient for 30 minutes of flight.
- (b) Notwithstanding (a), the pilot-in-command should only commence a flight if the reserve fuel (for the burner, and, in case of hot-air airships, also for the engine) or ballast is sufficient for 15 minutes of flight for:
 - (1) hot-air balloons equipped with a single fuel tank; and
 - (2) hot-air airships, when the flight is conducted in the vicinity of the operating site.
- (c) Fuel or ballast supply calculations should be based upon at least the following operating conditions under which the flight is to be conducted:
 - (1) data provided by the balloon manufacturer;
 - (2) anticipated masses;
 - (3) expected meteorological conditions; and
 - (4) air navigation services provider procedures and restrictions.

AMC1 BOP.BAS.110 Polttoaine- ja painolastimäärät ja niiden suunnittelu YLEISTÄ

- a) Ilma-aluksen päällikkö saa aloittaa lennon vain, jos mukana on riittävä määrä polttoainetta tai painolastia 30 minuutin lentoa varten.
- b) Sen estämättä, mitä a alakohdassa säädetään, päällikkö saa aloittaa lennon vain jos varapolttoainetta (kuumailmapallossa poltinta varten, ja ilmalaivan tapauksessa, myös liikemootoria varten) tai painolastia on vähintään 15 minuutin lentoa varten, jos:
 - 1) kuumailmapallo on varustettu yhdellä polttoainesäiliöllä; ja
 - 2) kuumailmalaivalla jos lento suoritetaan toimintapaikan lähistöllä näköyhteydessä lähtöpaikkaan.
- c) Polttoaine tai painolasti laskelmat on suoritettava ottaen huomioon vähintään seuraavat toimintaan liittyvät olosuhteet:
 - 1) pallon valmistajan toimittamat tiedot;
 - 2) lentomassa;
 - 3) ennustetut sääolosuhteet; ja
 - 4) käytössä olevat lennonjohtopalvelut ja niihin liittyvät rajoitukset.

AMC1 BOP.BAS.115 Passenger briefing GENERAL

☞ BOP.BAS.115

- (a) Passengers should be given a verbal briefing and demonstration about safety matters in such a way that the information is easily retained and applied during the landing and in the case of an emergency situation.
- (b) The briefing/demonstration should include the following items:
 - (1) safety in relation to ground equipment;
 - (2) use of internal handholds;
 - (3) wearing of suitable clothing;
 - (4) smoking regulations;
 - (5) in-flight use and stowage of personal belongings and baggage;
 - (6) importance to remain inside the basket at all times, particularly after landing;
 - (7) landing positions to be assumed to minimise the effect of the impact during landing;
 - (8) safe manoeuvring of the balloon on the ground after landing;
 - (9) use of oxygen-dispensing equipment, if applicable; and
 - (10) other emergency equipment provided for individual passenger use, if applicable.
- (c) Part or all of the verbal briefing may be provided additionally by a safety briefing card on which pictorial instructions indicate the correct landing position.
- (d) Before take-off, the correct landing position should be demonstrated.
- (e) Before commencing the landing phase, passengers should be required to practise the correct landing position.

AMC1 BOP.BAS.115 Ohjeiden antaminen matkustajille YLEISTÄ

- a) matkustajille on annettava suullinen ohjeistus ja turvallisuusasioiden esittely siten että annettu tieto on helposti muistettavissa ja se on toistettava laskeutumista varten sekä hätätilanteissa.
- b) ohjeistuksen / esittelyn on sisällettävä seuraavien hätävarusteiden käytön opastuksen:
 - 1) maavarusteiden turvallisuusasiat;
 - 2) korin sisäpuolella olevien tartuntaköysien käyttämisestä;
 - 3) sopivan vaatetuksen käyttö;
 - 4) tupakointi määräykset
 - 5) lennonaikainen omien tavaroiden ja matkatavaran sijoittelu ja käyttö;
 - 6) jatkuvasti korissa sisällä pysymisen tärkeys, erityisesti laskun jälkeen;
 - 8) laskeutuessa otettava asento maahan törmäyksen aiheuttaman törmäyksen vaikutusten minimoimiseen; ja
 - 8) pallon turvallinen siirtely/kuljetus maassa laskun jälkeen;
 - 9) tarvittaessa lisähapen hengityslaitteiden käytön; ja
 - 10) muut matkustajien käyttöön varatut turvallisuusvälineet ja niiden käyttö, tarvittaessa.
- c) Osa suullisesta ohjeistuksesta voidaan antaa turvallisuuskortilla, jossa on kuvallinen esitys oikeasta laskeutumisasennosta.
- d) Oikea laskeutumisasento on esiteltävä ennen lentoonlähtöä.
- e) Ennen laskeutumisen aloittamista, matkustajilta on vaadittava oikean laskeutumisasennon harjoittelua.

GM1 BOP.BAS.115 Passenger briefing GENERAL

☞ BOP.BAS.115

The pilot-in-command or a person designated by the operator is carrying out the passenger briefing.

GM1 BOP.BAS.115 Ohjeiden antaminen matkustajille YLEISTÄ

Matkustajalle annettavan ohjeistuksen (briefaus) tekee joko lennon päällikkö tai operaattorin tähän tehtävään nimeämä henkilö.

AMC1 BOP.BAS.120 Carriage of special categories of passengers

CARRIAGE OF CHILDREN AND PERSONS WITH REDUCED MOBILITY

☞ BOP.BAS.120

The pilot-in-command may exclude children or persons with reduced mobility from transportation in a balloon when:

- (a) their presence may impede:
 - (1) the crew in their duties;
 - (2) access to emergency equipment; or
 - (3) the emergency evacuation of the balloon; or
- (b) those persons are:
 - (1) unable to take a proper brace position;
 - (2) smaller than the inner height of the basket wall; or
 - (3) unable to understand the passenger briefing.

AMC1 BOP.BAS.120 Erityisten matkustajaryhmien kuljettaminen

LASTEN JA RAJOITETULLA LIIKUNTAKYVYLLÄ OLEVIENTEN HENKILÖIDEN KULJETUS

Päällikkö saa olla ottamatta lapsia ja/tai henkilöt joilla on rajoitettu liikkuvuus palloon mukaan, kun:

- a) heidän läsnäolonsa voi uhata:
 - 1) miehistöä tehtävissään;
 - 2) hätävarusteiden esillesaantia; tai
 - 3) pallon hätäevakuointia; tai
- b) näitä henkilöitä ovat:
 - 1) ne jotka eivät pysty asettumaan hätälaskuasentoon;
 - 2) henkilöt, jotka ovat korin reunan korkeutta lyhyempiä; tai
 - 3) henkilöt, jotka eivät ymmärrä heille annettua ohjeistusta.

AMC1 BOP.BAS.125 Submission of the air traffic service flight plan**FLIGHTS WITHOUT ATS FLIGHT PLAN**

BOP.BAS.125

- (a) The operator should nominate a person to be responsible for alerting search and rescue services for flights without submitted ATS flight plans.
- (b) The operator should establish procedures to ensure that the expected route of each flight is communicated to the ground crew, and should:
- (1) provide the nominated person with at least the information required to be included in a visual flight rules (VFR) flight plan;
 - (2) notify the appropriate ATS or search and rescue facility when a balloon is overdue or missing; and
 - (3) ensure that the information is retained at a designated place until the completion of the flight.

AMC1 BOP.BAS.125 ATS-lentosuunnitelman esittäminen**LENNOT ILMAN LENTOSUUNNITELMAA**

- (a) Operaattorin on nimettävä henkilö vastaamaan pelastuspalvelun hälyttämisestä lennoille jotka tehdään ilman lennonjohtoon annettua lentosuunnitelmaa.
- (b) Operaattorin on määriteltävä menetelmät joilla varmistetaan että lennon reitti tiedotetaan maahenkilökunnalle, ja operaattorin on:
- 1) 1) annettava nimetyille henkilöille vähintään ne tiedot, jotka annettaisiin näkölentosääntöjen (VFR) mukaisesta lennosta lennonjohtoon;
 - 2) 2) ilmoitettava soveltuvalle lennonjohdolle tai pelastuspalvelun tarjoajalle jos pallo on lentänyt pidempään kuin sovittu tai se on hukassa; ja
 - 3) 3) varmistettava että tiedot säilytetään nimetyssä paikassa vähintään koko lennon ajan.

AMC1 BOP.BAS.150 Take-off conditions FACILITIES AT THE TAKE-OFF SITE

BOP.BAS.150

At the balloon take-off site a means of assessing wind direction and wind speed should be available to the pilot-in-command.

AMC1 BOP.BAS.150 Lentoonlähtöolosuhteet LENTOONLÄHTÖPAIKAN VÄLINEET

Pallon lentoonlähtöpaikalla on oltava päällikön käytössä tuulen suunnan ja nopeuden määrittämiseen tarvittavat välineet.

GM1 BOP.BAS.170 Refuelling with persons on board**REPLACEMENT OF FUEL CYLINDERS**

BOP.BAS.170

The definition of 'refuelling' in Annex I excludes the replacement of fuel cylinders. Therefore, the replacement of fuel cylinders may be conducted, observing the appropriate precautions, when persons are on board.

GM1 BOP.BAS.170 Polttoainetankkaus henkilöiden ollessa ilma-aluksessa POLTTOAINESÄILIÖIDEN VAIHTAMINEN

Liitteessä I oleva määritelmä 'polttoaineen tankkaus' ei sisällä polttoainesäiliön vaihtoja. Tämän takia, polttoainesäiliön vaihto voidaan suorittaa henkilöiden ollessa kydyssä, noudattaen sopivia varotoimenpiteitä.

AMC1 BOP.BAS.180 Use of supplemental oxygen GENERAL

BOP.BAS.180

When the pilot-in-command cannot determine how the lack of oxygen might affect all occupants on board, he or she should ensure that:

- (a) all flight crew members engaged in performing duties essential to the safe operation of a balloon use supplemental oxygen for any period in excess of 30 minutes when the pressure altitude is between 10 000 and 13 000 ft; and
- (b) all occupants use supplemental oxygen for any period when the pressure altitude is above 13 000 ft.

AMC1 BOP.BAS.180 Lisähapen käyttö YLEISTÄ

Kun ilma-aluksen päällikkö ei voi määrittää, kuinka hapenpuute voi vaikuttaa pallossa oleviin henkilöihin, hänen on varmistettava että;

- a) kaikki ne miehistön jäsenet, joilla on tehtäviä lennon turvallisuuden kannalta käyttävät lisähappea aina painekorkeuden ollessa 10 000 jalkaa yläpuolella mutta alle 13 000 jalkaa, kauemmin kuin 30 minuuttia.
- b) kaikki henkilöt käyttävät lisähappea painekorkeuden ollessa yli 13 000 jalkaa.

GM1 BOP.BAS.185(a);(b) Operational limitations at night**AVOIDANCE OF NIGHT LANDING**

☞ BOP.BAS.185(a)

☞ BOP.BAS.185(b)

- (a) The intent of the rule is to ensure that when the balloon takes off during night, sufficient fuel is on board for landing under VFR by day.
- (b) The risk of collision with overhead lines or other obstacles is considerable and cannot be overstated. The risk is considerably increased during night flights, in conditions of failing light and visibility, when there is increasing pressure to land. A number of incidents have occurred in the late evening in such conditions, and may have been avoided had an earlier landing been planned.

GM1 BOP.BAS.185(a);(b) Toiminnalliset rajoitukset yöllä**ÖISEN LASKEUTUMISEN VÄLTÄMINEN**

- a) Säännön tarkoitus on varmistaa että pallon lähtiessä lennolle yöllä, mukana olevan polttoaine riittää siihen että laskeutuminen voidaan suorittaa VFR olosuhteissa päivällä.
- b) Riski törmätä voimalinjoihin tai muihin esteisiin on melkoinen eikä sitä pidä ohittaa. Riskin todennäköisyys kasvaa yöllä, valon määrän ja näkyvyyden vähetessä illalla, kun paine laskun suorittamiseen kasvaa. Myöhään illalla tapahtuneiden vaaratilanteiden määrä on suuri ja ne olisi voitu välttää jos laskeutuminen olisi suoritettu aiemmin.

AMC1 BOP.BAS.190 Balloon specialised operations — Risk assessment and checklist**CRITERIA FOR BALLOON SPECIALISED OPERATIONS**

☞ BOP.BAS.190

The pilot-in-command or the operator should consider the following criteria to determine whether an activity falls within the scope of balloon specialised operations:

- (a) special equipment is necessary to fulfil the task and which affects the behaviour of the balloon in flight;
- (b) external loads are lifted; or
- (c) persons enter or leave the balloon during flight.

AMC1 BOP.BAS.190 Ilmapallojen erityislentotoiminta – riskinarviointi ja tarkastuslista**PALLO ERITYISLENTOTOIMINNAN TUNNUSMERKIT**

Päällikön arvioiessa kuuluuko jokin toiminta erityislentotoiminnan piiriin vai ei, on arvioitava seuraavia kriteereitä:

- a) tehtävän suorittamiseksi tarvitaan erityisiä varusteita jotka vaikuttavat pallon toimintaan lennolla;
- b) ulkoisia kuormia joita nostetaan
- c) ihmisiä poistuu tai tulee kyytiin lennon aikana.

AMC2 BOP.BAS.190 Balloon specialised operations — Risk assessment and checklist**DEVELOPMENT OF CHECKLIST**

☞ BOP.BAS.190

In order to develop a checklist, the pilot-in-command should take into account at least the following items:

- (a) nature and complexity of the activity:
 - (1) the nature of the flight and risk exposure;
 - (2) the complexity of the activity taking into account the necessary pilot skills and level of experience, ground support, and individual protective equipment;
 - (3) the operational environment and geographical area; and
 - (4) the result of the risk assessment and evaluation;
- (b) balloon and equipment:
 - all equipment required for the activity should be listed;
- (c) crew members:
 - (1) crew composition;
 - (2) duties of crew members;
 - (3) minimum crew experience and training provisions; and
 - (4) recency provisions;
- (d) normal, abnormal and emergency procedures:
 - (1) operating procedures for the flight crew; and
 - (2) ground procedures for crew members; and
- (e) records:

it should be determined which records specific to the flight(s) are to be kept, such as task details, balloon registration, pilot-in-command, flight times, weather and any remarks, including a record of occurrences affecting flight safety or the safety of persons or property on the ground.

AMC2 BOP.BAS.190 Ilmapallojen erityislentotoiminta – riskinarviointi ja tarkastuslista**TARKISTUSLISTAN LUONTI**

Luotaessa tarkastuslistaa, päällikön on asianmukaisesti otettava huomioon vähintään seuraavat asiat;

- a) toiminnan luonne ja monimutkaisuus:
 - 1) lennon luonne ja riskille altistuminen;
 - 2) toiminnan monimutkaisuus ottaen huomioon ohjaajalta vaadittavat taidot ja kokemus, maatumitoiminta, turvallisuus ja henkilökohtaiset suojavälineet;
 - 3) toiminta ympäristö ja maantieteellinen alue; ja
 - 4) suoritettujen riskianalyysojen tulokset ja lausunnot.
- b) pallo ja välineet:
 - kaikki toiminnassa tarvittavat välineet on lueteltava;
- c) miehistön jäsenet;
 - 1) miehistön koostumus;
 - 2)
 - 3) vähimmäismiehistö ja koulutusvaatimukset; ja
 - 4) kelpoisuuden voimassaolon edellytykset;
- d) normaali menetelmät ja hätätoimenpiteet:
 - 1) toimintamenetelmät lentohenkilöstölle; ja
 - 2) maa miehistöä koskevat toimitanmenetelmä maassa;; ja
- e) kirjanpito:

on määriteltävä mitkä kirjaukset ovat erityisesti tätä lentotoimintaa varten tarpeelliset, kuten; tehtävän yksityiskohdat, pallon rekisteritunnus, päällikkö, lentoajat, sää ja muut huomiot, sisältäen kirjaukset poikkeamista jotka vaikuttavat lentoturvallisuuteen tai henkilöiden turvallisuus lennolla ja maassa.

AMC3 BOP.BAS.190 Balloon specialised operations — Risk assessment and checklist**CHECKLIST FOR PARACHUTE OPERATIONS**☞ [BOP.BAS.190](#)

The checklist for parachute operations should include:

- (a) normal, abnormal and emergency procedures;
- (b) relevant performance data;
- (c) required equipment;
- (d) any limitations such as maximum take-off mass and minimum landing mass; and
- (e) responsibilities and duties of the pilot-in-command and, if applicable, of crew members.

AMC3 BOP.BAS.190 Ilmapallojen erityislentotoiminta – riskinarviointi ja tarkastuslista**LASKUVARJOTOIMINNAN TARKASTUSLISTA**

PAR-tarkistuslistaan on sisällyttävä:

- a) normaalitoiminnassa sekä poikkeus- ja hätätilanteissa käytettävät menetelmät;
- b) asiaankuuluvat suoritusarvotiedot;
- c) vaadittava varustus;
- d) mahdolliset rajoitukset kuten suurin sallittu lentoonlähtömassa ja pienin sallittu laskeutumismassa; ja
- e) ilma-aluksen päällikön ja tarvittaessa miehistön jäsenten tehtävät ja velvollisuudet

GM1 BOP.BAS.190 Balloon specialised operations — Risk assessment and checklist**LIST OF OPERATIONS**☞ [BOP.BAS.190](#)

- (a) Balloon specialised operations include the following activities:
 - (1) parachute operations;
 - (2) hang-gliding dropping; and
 - (3) special events flights, including flying displays and competition flights.
- (b) The following operations are not considered balloon specialised operations, but normal operations:
 - (1) aerial advertising flights; and
 - (2) news media flights, television and movie flights.

GM1 BOP.BAS.190 Ilmapallojen erityislentotoiminta – riskinarviointi ja tarkastuslista**LUETTELO ERITYISLENTOTOIMINTAMUODOISTA**

- a) Palloilla tehtäviin erityislentotoimintaan lasketaan seuraavat toiminnot:
 - 1) laskuvarjohyppy toiminta;
 - 2) riippuliitäjän lähtöpaikkana toimiminen; ja
 - 3) erityistapahtumien lennot, mukaanlukien lentonäytökset ja kilpailut;
- b) Seuraavia toimintamuotoja ei pidetä pallolla suoritettavana erityislentotoimintana, vaan tavallisena lentotoimintana.
 - 1) ilmasta käsin suoritettavat mainoslennot; ja
 - 2) uutisointi lennot, televisiointi ja elokuvauslennot.

GM2 BOP.BAS.190 Balloon specialised operations — Risk assessment and checklist**CATEGORISATION OF OPERATIONS**☞ [BOP.BAS.190](#)

The pilot-in-command or the operator determines whether the main purpose of an operation is passenger ballooning, commercial or not, or whether the activity falls within the scope of a balloon specialised operation. As regards a balloon specialised operation, the pilot-in-command or the operator applies the criteria in [AMC1 BOP.BAS.190](#) and the activities listed in [GM1 BOP.BAS.190](#).

GM2 BOP.BAS.190 Ilmapallojen erityislentotoiminta – riskinarviointi ja tarkastuslista**TOIMINNAN LUOKITTELU**

Päällikön tai operaattorin on määriteltävä onko toiminnan pääasiallinen tarkoitus matkustajien kuljetus, kaupallinen vai ei, tai onko toiminta erityislentotoimintaa. Palloilla suoritettavat erityislentotoiminnasta päällikön tai operaattorin on tehtävä [AMC1 BOP.BAS.190](#) mukaiset toimenpiteet ja [GM1 BOP.BAS.190](#) sisältää luettelon lentotoimintamuodoista.

Section 3 Performance and operating limitations**3 jakso Suoritusarvot ja toimintarajoitukset****GM1 BOP.BAS.200 Operating limitations
GENERAL**☞ [BOP.BAS.200](#)

In most cases the operating limitations are documented in the AFM, and in certain cases in the operations manual.

**GM1 BOP.BAS.200 Toimintarajoitukset
YLEISTÄ**

Useimmiten toimintarajoitukset on dokumentoitu lentokäsikirjassa (AFM) ja joissain tapauksissa toimintakäsikirjassa.

GM1 BOP.BAS.205 Weighing**GENERAL**

☞ BOP.BAS.205

- (a) New balloons that have been weighed at the factory may be placed into operation without reweighing if the mass records have been adjusted for alterations or modifications to the balloon. Balloons transferred from one EU operator to another EU operator do not have to be weighed prior to use by the receiving operator, unless the mass cannot be accurately established by calculation.
- (b) The initial empty mass for a balloon is the balloon empty mass determined by a weighing performed by the manufacturer of the balloon before the initial entry into service.
- (c) The mass of a balloon is revised whenever the cumulative changes to the balloon empty mass due to modifications or repairs exceed $\pm 10\%$ of the initial empty mass. This may be done by weighing the balloon or by calculation.

GM1 BOP.BAS.205 Punnitus**YLEISTÄ**

- a) Uusi pallo joka on punnittu valmistajan toimesta, voidaan ottaa käyttöön ilman uudelleenpunnitusta, jos punnitussasiakirjat on muutettu vastaamaan muutoksia pallossa. Pallo joka siirtyy yhdeltä EU operaattorilta toiselle EU operaattorille ei tarvitse uudelleenpunnita ennen käyttöönottoa, jos massa voidaan määritellä tarkasti laskennallisesti.
- b) Pallon alkuperäinen tyhjämassa on valmistajan punnitustulos valmistumisen yhteydessä ennen pallon käyttöönottoa.
- c) Pallon massa on päivitettävä aina kun sen kumulatiivinen muutos muutosten tai korjausten takia ylittää $\pm 10\%$ alkuperäisestä tyhjämassasta. Tämä voidaan tehdä punnitsemalla pallo tai laskennallisesti.

Section 4 Instruments and equipment**4 jakso Mittarit ja laitteet****GM1 BOP.BAS.300(a) Instruments and equipment — General****APPLICABLE AIRWORTHINESS REQUIREMENTS**

☞ BOP.BAS.300(a)

The applicable airworthiness requirements for the approval of instruments and equipment required by this Annex are the following:

- (a) Annex I (Part 21) to Regulation (EU) No 748/2012 for balloons registered in the EU; and
- (b) airworthiness requirements of the State of registry for balloons registered outside the EU.

GM1 BOP.BAS.300(a) Mittarit ja laitteet – yleistä**SOVELLETTAVAT LENTOKELPOISUUSVAATIMUKSET**

Tämän kohtan tarkoittamat mittareiden ja varusteiden hyväksynnässä käytettävät soveltuvat lentokelpoisuusvaatimukset ovat:

- a) EU:ssa rekisteröidyissä pallossa asetuksen (EU) N:o 748/2012 Liite I (part 21); ja
- a) Rekisteröintivaltion lentokelpoisuusvaatimukset EU:n ulkopuolella rekisteröidyissä pallossa.

GM1 BOP.BAS.300(a)(2) Instruments and equipment - General**PERMANENTLY INSTALLED**

☞ BOP.BAS.300(a)(2)

‘Permanently installed’ means an instrument or equipment that requires a specific kind of installation to:

- (a) perform its intended function;
- (b) be operated according to its specified limitations; and
- (c) minimise the hazards to the balloon in the event of a probable malfunction or failure.

GM1 BOP.BAS.300(a)(2) Mittarit ja laitteet – yleistä**PYSYVÄSTI ASENNETTU**

‘Pysyvästi asennettu’ tarkoittaa tässä mittarin tai laitteen asennusta joka edellyttää erityistä asennusta jotta se:

- a) toimii oikein;
- b) sitä voidaan käyttää erityisten rajoitusten mukaisesti; ja
- c) jotta siitä aiheutuva vaara pallolla olisi minimissään todennäköisessä häiriötilanteessa tai sen rikkoutuessa.

GM1 BOP.BAS.300(b) Instruments and equipment — General**REQUIRED INSTRUMENTS AND EQUIPMENT THAT DO NOT NEED TO BE APPROVED**

☞ BOP.BAS.300(b)

The functionality of non-installed instruments and equipment, required by this Subpart and that do not need an equipment approval, are checked against recognised industry standards appropriate to the intended purpose. The operator is responsible for ensuring the maintenance of these instruments and equipment.

GM1 BOP.BAS.300(b) Mittarit ja laitteet – yleistä**MITTARIT JA VÄLINEET JOIDEN EI TARVITSE OLLA HYVÄKSYTTYJÄ**

Tämän kohdan vaatimien ei-asennettujen mittareiden ja välineiden jotka eivät edellytä hyväksyntää, jotka on lueteltu tässä kohdassa, toimivuus on tarkastettava teollisuusstandardien mukaisesti, jotka soveltuvat aiotuun käyttöön. Operaattori on vastuussa näiden mittareiden ja välineiden huollosta.

GM1 BOP.BAS.300(c) Instruments and equipment — General**NOT REQUIRED INSTRUMENTS AND EQUIPMENT THAT DO NOT NEED TO BE APPROVED**

☞ BOP.BAS.300(c)

- (a) The provision of this paragraph does not exempt any installed instrument or item of equipment from complying with the applicable airworthiness requirements. In this case, the installation should be approved as required by the applicable airworthiness requirements and should comply with the applicable certification specifications.
- (b) The failure of additional, non-installed instruments or equipment not required by this Annex or by the applicable airworthiness requirements or any applicable airspace requirements should not adversely affect the airworthiness or the safe operation of the balloon.

GM1 BOP.BAS.300(c) Mittarit ja laitteet – yleistä**MITTARIT JA VÄLINEET JOIDEN EI TARVITSE OLLA HYVÄKSYTTYJÄ**

- a) Tämän kohdan säännökset ei estä minkään asennetun mittarin tai varusteen olemasta sovellettavan lentokelpoisuusmääräyksen mukainen. Tässä tapauksessa, asennuksen on oltava hyväksytty kuten sovellettava lentokelpoisuus määräys edellyttää ja sen on täytettävä sovellettava lentokelpoisuusnormi.
- b) Jos ylimääräinen ei-asennettu mittari tai varuste, joka ei ole tässä osassa edellytetty (pakollisena) tai minkä tahansa lentokelpoisuus määräyksen edellyttämä tai minkä tahansa soveltuvan ilmatilavaatimuksen edellyttämä menee epäkuntoon, niin se ei saa vaikuttaa pallo- lentokelpoisuuteen ja/tai turvalliseen operointiin.

AMC1 BOP.BAS.305 Minimum instruments and equipment for flight GENERAL

☞ BOP.BAS.305

Instruments and equipment that must be operative for all flights should be identified in a list. These instruments and equipment are:

- (a) included in the type certification data sheet (TCDS) or the AFM; and
- (b) required by the applicable implementing rules, such as operational and airspace requirements, and any other applicable requirements for the intended operation.

AMC1 BOP.BAS.305 Lennon minimivarusteet**YLEISTÄ**

Mittarit ja varusteet joiden on oltava toimintakunnossa kaikilla lennoilla on nimettävä luetteloon. Näitä mittareita ja laitteita ovat:

- a) pallon tyyppihyväksynnän erittelyssä (TCDS) tai lentokäsikirjassa (AFM) luetellut; ja
- b) joita soveltamisasetus edellyttää, kuten toimintamuodot ja ilmatilavaatimukset, sekä muut soveltuvat tarkoitettuun toimintaan soveltuvat määräykset edellyttävät.

AMC1 BOP.BAS.310 Operating lights**ANTI-COLLISION LIGHTS AND ILLUMINATION FOR INSTRUMENTS AND EQUIPMENT**

☞ BOP.BAS.310

- (a) An acceptable means of compliance for free manned balloons should be the anti-collision light required for VFR at night approved in accordance with CS-31HB/CS-31GB or with the applicable provisions for hot-air airships.
- (b) A means of providing adequate illumination to instruments and equipment essential to the safe operation of the balloon may be an independent portable light.

AMC1 BOP.BAS.310 Valot**VAROITUSVALOT SEKÄ MITTAREIDEN JA LAITTEIDEN VALAISTUS**

- a) Vapaastilentäviin miehitettyihin palloihin hyväksyttävä vaatimusten täyttäminen on varoitusvalot, joka ovat CS-31HB/CS-31GB mukaiset tai kuumailmalainvoihin sovellettavat vaatimukset.
- b) Mittareille ja varustelle tarvittava hyväksyttävä valaistus joka tarvitaan pallon turvalliseen toimintaan voi olla erillinen irtovalo.

AMC1 BOP.BAS.315(a) Flight and navigational instruments and associated equipment**MEANS OF DISPLAYING DRIFT DIRECTION**

☞ BOP.BAS.315(a)

The drift direction may be determined by using a map and reference to visual landmarks.

AMC1 BOP.BAS.315 Lento- ja suunnistusmittarit ja -laitteet**AJAUTUMISSUUNNAN OSOITTAMINEN**

Ajautumissuunta voidaan määritellä maamerkkien avulla käyttäen karttaa.

AMC1 BOP.BAS.315(b)(1) Flight and navigational instruments and associated equipment**MEANS OF MEASURING AND DISPLAYING THE TIME**

☞ BOP.BAS.315(b)(1)

A means of measuring and displaying the time in hours, minutes and seconds may be a wristwatch capable of the same functions.

AMC1 BOP.BAS.315(b)(1) Lento- ja suunnistusmittarit ja -laitteet**AJAN MITTAUS JA NÄYTTÖ**

Ajan mittaukseen ja näyttämiseen tunteina, minuutteina ja sekunteina voidaan käyttää rannekelloa, jossa on nämä toiminnot.

GM1 BOP.BAS.315(b)(3) Flight and navigational instruments and associated equipment**MEANS OF MEASURING AND DISPLAYING PRESSURE ALTITUDE**

☞ BOP.BAS.315(b)(3)

A means of measuring and displaying pressure altitude is needed when required by air traffic control or when altitude needs to be checked for flights where oxygen is used, or the limitations in the AFM require to limit altitude or rate of climb or descent.

GM1 BOP.BAS.320 Restraint system EQUIPMENT REQUIREMENTS

☞ BOP.BAS.320

A pilot restraint harness mounted to the basket is considered to meet the requirements of CS-31HB/CS-31GB for a restraint system.

AMC1 BOP.BAS.330 First-aid kit CONTENT OF THE FIRST-AID KIT

☞ BOP.BAS.330

- (a) The first-aid kit should be equipped with appropriate and sufficient medications and instrumentation. However, the kit should be amended by the operator according to the characteristics of the operation (scope of operation, flight duration, number and demographics of passengers, etc.).
- (b) The following should be included in the first-aid kit:
 - (1) bandages (assorted sizes);
 - (2) burns dressings (large and small);
 - (3) wound dressings (large and small);
 - (4) adhesive dressings (assorted sizes);
 - (5) antiseptic wound cleaner;
 - (6) safety scissors; and
 - (7) disposable gloves.

AMC2 BOP.BAS.330 First-aid kit MAINTENANCE OF FIRST-AID KIT

☞ BOP.BAS.330

To be kept up to date, the first-aid kit should be:

- (a) inspected periodically to confirm, to the extent possible, that contents are maintained in the condition necessary for their intended use;
- (b) replenished at regular intervals, in accordance with the instructions contained on their labels, or as circumstances warrant; and
- (c) replenished after use in flight at the first opportunity where replacement items are available.

GM1 BOP.BAS.330(a) First-aid kit ADDITIONAL FIRST-AID KIT

☞ BOP.BAS.330(a)

An additional first-aid kit may be carried in the retrieve vehicle or trailer.

AMC1 BOP.BAS.335 Hand fire extinguishers CERTIFICATION SPECIFICATIONS

☞ BOP.BAS.335

The applicable certification specification for hot-air balloons should be CS-31HB or equivalent.

AMC1 BOP.BAS.315(b)(3) Lento- ja suunnistusmittarit ja -laitteet**PAINEKORKEUTTA MITTAAVAN JA NÄYTTÄVÄN LAITTEEN ASTEIKKO**

Laitteen joka mittaa ja näyttää painekorkeutta on oltava mukana jos lennonjohto sitä vaatii tai korkeus on tiedettävä lennolloilla joilla voidaan tarvita lisähappea, tai lentokäsikirjassa on rajoituksia lentokorkeudelle ta pystynopeudelle.

GM1 BOP.BAS.320 Turvakiinnitysjärjestelmät LAITEVAATIMUKSET

Ohjaajan kiinnitysvaljaat jotka on kiinnitetty koriin, katsotaan täyttävän CS-31HB/CS-31GB vaatimukset kiinnitys järjestelmästä.

AMC1 BOP.BAS.330 Ensiapupakkaus ENSIAPUPAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- a) Ensiapupakkauksen pitäisi olla varustettu sopivilla ja riittävillä lääkkeillä ja välineillä. Kuitenkin operaattorin olisi täydennettävä pakkausta toiminnan luonteen mukaisesti (toiminnan laajuus, lennon kesto, matkustajamäärä ja matkustajien iän/kunnon mukaisesti, jne)
- b) Seuraavat asia on oltava ensiapupakkauksessa:
 - 1) sidetarpeita (valikoima eri kokoja);
 - 2) palovamma siteitä (suuri ja pieni koko);
 - 3) haava siteitä (suuri ja pieni koko);
 - 4) teipillä varustettuja siteitä (valikoima eri kokoja);
 - 5) antiseptistä haavan puhdistusainetta;
 - 6) turvasakset (kärki pyöreä); ja
 - 7) kertakäyttö käsineitä.

AMC2 BOP.BAS.330 Ensiapupakkaus ENSIAPUPAKKAUKSEN HUOLTO

Jotta ensiapupakkaus olisi säännöllisesti tarkistettu ja täydennetty.

- a) se on tarkastettava säännöllisesti sen varmistamiseksi että sisältö säilyy käyttökelpoisena tarkoitukseensa;
- b) täydennettävä säännöllisesti, vanhentuvien tuotteiden osalta (niissä olevia vanhenemispäiväyksiä noudattaen) tai olosuhteiden niin vaatiessa; ja
- c) jos sisältöä on käytetty, täydennys on tehtävä ensitilassa sen käytön jälkeen.

GM1 BOP.BAS.330(a) Ensiapupakkaus TÄYDENTÄVÄ ENSIAPUPAKKAUS

Täydentävä ensiapupakkaus voidaan kuljettaa hakuautossa tai perävau-nussa.

AMC1 BOP.BAS.335 Käsिसамmuttimet SERTIFIOINTIERITELMÄT

Sovellettavat sertifiointieritelmät kuumailmapalloille ovat CS-31HB tai vastaavat.

GM1 BOP.BAS.335 Hand fire extinguishers ADDITIONAL HAND FIRE EXTINGUISHER

☞ BOP.BAS.335

An additional hand fire extinguisher may be carried in the retrieve vehicle or trailer.

GM1 BOP.BAS.335 Käsisammuttimet TÄYDENTÄVÄ TULENSAMMUTTIMET

Täydentäviä tulensammuttimia voidaan kuljettaa hakuautossa tai perävaunussa.

AMC1 BOP.BAS.340 Life-saving and signalling equipment – Flights over water RISK ASSESSMENT

☞ BOP.BAS.340

In order to determine the risk, the pilot-in-command should take the following operating environment and conditions into account:

- water state;
- water and air temperatures;
- the distance from land suitable for making an emergency landing; and
- the availability of search and rescue facilities.

AMC1 BOP.BAS.340 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – lennot veden yllä RISKI ANALYYSI

Päällikön on arvioidessaan riskiä, otettava seuraavat toimintaolosuhteet ja vaikutukset huomioon:

- aallokko ja merenkäynti;
- veden ja ilman lämpötila;
- etäisyys pakkolaskulle soveltuvasta maasta; ja
- etsintä ja pelastuspalvelun saatavuus.

AMC2 BOP.BAS.340 Life-saving and signalling equipment – Flights over water EQUIPMENT

☞ BOP.BAS.340

Based on the risk assessment, the pilot-in-command should determine the carriage of:

- a life jacket or equivalent individual flotation device for each person on board that should:
 - be worn or stowed in a position that is readily accessible from the station of the person for whose use it is provided; and
 - be equipped with a means of electric illumination for the purpose of facilitating the location of persons;
- when carrying up to six persons, an emergency locator transmitter (ELT) or a personal locator beacon (PLB), carried by a crew member or a passenger, capable of transmitting simultaneously on 121.5 and 406 MHz;
- when carrying more than six persons, an ELT capable of transmitting simultaneously on 121.5 and 406 MHz; and
- signalling equipment for making distress signals.

AMC2 BOP.BAS.340 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – lennot veden yllä VÄLINEET

Ilma-aluksen päällikön on riskiarvioinnin perusteella määriteltävä tarvittavat;

- pelastusliivit tai vastaavat henkilökohtaiset kelluntavälineet kaikille mukana oleville henkilöille, joiden on:
 - oltava päällepuettuina tai sellaisessa paikassa josta kukin voi helposti ottaa sen käyttöön tarvittaessa; ja
 - on oltava varustettuna sähkövalaisimella, jonka tarkoitus on että etsijä havaitsee henkilön;
- jos lennolla on enintään kuusi henkilöä, hätäpelastus lähetin (ELT) tai henkilökohtainen pelastuslähetin (PLB), joka on miehistön jäsenen tai matkustajan mukana, joka pystyy lähettämään hätäsignaalin yhtä aikaa sekä taajuudella 121.5 että taajuudella 406 MHz.
- jos lennolla on enemmän kuin kuusi henkilöä, ELT joka pystyy lähettämään hätäsignaalia yhtä aikaa sekä taajuudella 121.5 että taajuudella 406 MHz.
- viestintävälineet joilla annetaan hätämerkkejä;

AMC3 BOP.BAS.340 Life-saving and signalling equipment – Flights over water BRIEFING ON PLB USE

☞ BOP.BAS.340

When a PLB is carried by a passenger, he or she should be briefed on its characteristics and use by the pilot-in-command before the flight.

AMC3 BOP.BAS.340 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – lennot veden yllä PLB käytön opastus

Jos matkustajalle on PLB laite, päällikön on opastettava häntä ennen lentoa sen käytössä.

AMC4 BOP.BAS.340 Life-saving and signalling equipment – Flights over water ELT AND PLB REGISTRATION AND OPERATION PROVISIONS

☞ BOP.BAS.340

- Any ELT and PLB carried should be registered with the national agency responsible for initiating search and rescue, or another nominated agency.
- Any ELT carried should operate in accordance with the relevant provisions of Volume III of ICAO Annex 10 to the Chicago Convention, 'Aeronautical telecommunications'.

AMC4 BOP.BAS.340 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – lennot veden yllä ELT JA PLB REKISTERÖINTI JA KÄYTTÖ

- Jokainen ELT ja PLB on rekisteröitävä kansallisessa virastossa joka vastaa alustavasta etsintä- ja pelastustoimesta tai muussa nimetyssä virastossa.
- Jokaista mukana olevaa ELT:ä on käytettävä ICAO Annex 10, Volume II mukaisin ehdoin.

GM1 BOP.BAS.340 Life-saving and signalling equipment – Flights over water

TERMINOLOGY

 [BOP.BAS.340](#)

- (a) An ELT is a generic term describing equipment that broadcasts distinctive signals on designated frequencies and, depending on application, may be activated by impact or may be manually activated.
- (b) A PLB is an emergency beacon, other than an ELT, that broadcasts distinctive signals at designated frequencies, is stand-alone, portable, and is manually activated by the survivors.

GM1 BOP.BAS.340 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – lennot veden yllä

TERMIT

- a) ELT on yleistermi hätälähettimestä jolla tarkoitetaan laitetta, joka lähettää tietyillä taajuuksilla selkeää signaalia ja riippuen lajista, se käynnistyy törmäyksestä tai voidaan käynnistää kytkimestä.
- b) PLB (henkilökohtainen hätälähetin) on muu kuin ELT hätälähetin joka lähettää tietyillä taajuuksilla selkeää signaalia, on itsenäinen laite ja sen käynnistää pelastettava itse.

*kts viestintäviraston sivulta [Linkki](#).***AMC1 BOP.BAS.345 Life-saving and signalling equipment – Search and rescue difficulties**

GENERAL

 [BOP.BAS.345](#)

Balloons operated across land areas in which search and rescue would be especially difficult should be equipped with the following:

- (a) at least one ELT or a PLB;
- (b) signalling equipment for making distress signals; and
- (c) additional survival equipment adequate for the route to be flown taking account of the number of persons on board.

AMC1 BOP.BAS.345 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – etsintä- ja pelastustoimien vaikeus YLEISTÄ

Pallot, joilla operoidaan maa-alueilla, joilla etsintä- ja pelastustoiminta on erityisen vaikeaa on varustettava seuraavilla välineillä:

- a) vähintään yksi ELT(S) tai PLB;
- b) viestintävälineet joilla annetaan hätämerkkejä; ja
- c) täydentävät pelastusvälineet lennettävälle reitille, ottaen huomioon mukana olevien henkilöiden määrä.

AMC2 BOP.BAS.345 Life-saving and signalling equipment – Search and rescue difficulties

ADDITIONAL SURVIVAL EQUIPMENT

 [BOP.BAS.345](#)

- (a) The following additional survival equipment should be carried:
 - (1) 500 ml of water for each four, or fraction of four, persons on board;
 - (2) one knife; and
 - (3) first-aid equipment.
- (b) If any item of equipment in (a) is already carried on board in accordance with other requirements, the carriage does not need to be duplicated.

AMC2 BOP.BAS.345 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – etsintä- ja pelastustoimien vaikeus

TÄYDENTÄVÄT PELASTAUTUMISVÄLINEET

- a) Seuraavat täydentävät pelastusvarusteet olisi oltava mukana tarvittaessa:
 - 1) 500 ml vettä kutakin mukana olevaa alkavaa neljän hengen henkilömäärää kohti;
(eli: 1-4 h = 500 ml, 5-8 h = 1000 ml, 9-12 h = 1500 ml, jne)
 - 2) yksi veitsi; ja
 - 3) ensiapuvälineet.
- b) Jos mitä tahansa edellä a) kohdassa mainituista on jo mukana (jokin muun vaatimuksen takia), sitä ei ole tarpeen ottaa toiseen kertaan mukaan.

GM1 BOP.BAS.345 Life-saving and signalling equipment – Search and rescue difficulties

SIGNALS

 [BOP.BAS.345](#)

The distress signals are described in Regulation (EU) No 923/2012.

GM1 BOP.BAS.345 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – etsintä- ja pelastustoimien vaikeus VIESTINTÄ MERKIT

Hätämerkkien antamiseen käytettävä viestintä (ohjeet) on kuvattu (EU no 923/2012) SERA lentosäännöt.

GM2 BOP.BAS.345 Life-saving and signalling equipment – Search and rescue difficulties

AREAS IN WHICH SEARCH AND RESCUE WOULD BE ESPECIALLY DIFFICULT

[BOP.BAS.345](#)

The expression ‘areas in which search and rescue would be especially difficult’ means:

- (a) areas so designated by the authority responsible for managing search and rescue; or
- (b) areas that are largely uninhabited and where the authority referred to in (a):
 - (1) has not published any information to confirm whether search and rescue would be or would not be especially difficult; and
 - (2) does not, as a matter of policy, designate areas as being especially difficult for search and rescue.

GM2 BOP.BAS.345 Pelastusvälineet ja merkinantolaitteet – etsintä- ja pelastustoimien vaikeus

ALUEET JOILLA ETSINTÄ- JA PELASTUSTOIMINTA ON ERITYISEN VAIKEAA

Ilmaisu ‘*Alueet joilla etsintä- ja pelastustoiminta on erityisen vaikeaa*’ on tulkittava, tässä yhteydessä, tarkoittavan:

- a) alueita, jotka etsintä- ja pelastustoiminnasta vastaava toimivaltainen viranomainen (Traficom) on määritellyt sellaisiksi; tai
- b) alueet jotka ovat suurelta osin asumattomia ja joille kohdassa a) mainittu viranomainen;
 - 1) ei ole julkaissut mitään tietoa siitä onko etsintä- ja pelastustoiminta helppoa tai erityisen vaikeaa; ja
 - 2) pitää politiikkanaan olla määrittelemättä mitään aluetta vaikeaksi etsintä- ja pelastustoiminnan kannalta (vaikka syytä olisi).

AMC1 BOP.BAS.350(b)(3) Miscellaneous equipment FIRE BLANKET

[BOP.BAS.350 \(b\)\(3\)](#)

A fire blanket should comply with the European Norm EN 1869 or equivalent. The size should be at least 1.5 m × 1.8 m. Smaller sizes are not recommended as they cannot sufficiently cover the source of developing propane fire.

AMC1 BOP.BAS.350(b)(3) Muut varusteet SAMMUTUSPEITE

Sammutuspeitteen olisi oltava eurooppalaisen normin EN1869 tai vastaavan vaatimukset. Peitteen mitat olisi oltava vähintään 1.5 m x 1.8 m. Pienempi ei ole suositeltava koska se ei riittäisi propaanipalon lähteen peittämiseksi.

AMC1 BOP.BAS.350(c)(1) Miscellaneous equipment KNIFE

[BOP.BAS.350 \(c\)\(1\)](#)

The knife, hook knife or equivalent, should be capable of cutting any control line or handling rope that is accessible to the pilot-in-command or a crew member from the basket.

AMC1 BOP.BAS.350(c)(1) Muut varusteet VEITSI

Veitsi, koukkupääveitsi tai vastaava olisi oltava sellainen, jolla pystyy katkaisemaan hallintanauhan tai köyden jotka ovat päällikön käytössä ko-rista.

GM1 BOP.BAS.355 Radio communication equipment APPLICABLE AIRSPACE REQUIREMENTS

[BOP.BAS.355](#)

For balloons being operated under European air traffic control, the applicable airspace requirements include the single European sky legislation.

GM1 BOP.BAS.355 Radioviestintälaitteet

SOVELLETTAVAT ILMATILAVAATIMUKSET

Lentokoneet, joita käytetään Euroopan lennonjohdon alaisena, sovellettavat ilmatilavaatimukset sisältyvät Euroopan Yhtenäis ilmatila lainsäädäntöön.

katso [SES](#)

AMC1 BOP.BAS.360 Transponder GENERAL

[BOP.BAS.360](#)

- (a) The secondary surveillance radar (SSR) transponders of balloons being operated under European air traffic control should comply with any applicable single European sky legislation.
- (b) If the single European sky legislation is not applicable, the SSR transponders should operate in accordance with the relevant provisions of Volume IV of ICAO Annex 10 to the Chicago Convention, ‘Aeronautical telecommunications’.

AMC1 BOP.BAS.360 Transponderi YLEISTÄ

[BOP.BAS.360](#)

- a) Pallon toisiotutkavastaimen (transponderi) jota käytetään Euroopan lennonjohdon alaisena on oltava Euroopan Yhtenäisilmatila lainsäädännön mukainen.
- b) Jos Euroopan Yhtenäisilmatila lainsäädäntö ei koske, SSR transponderin on oltavat soveltuvien ICAO Annex 10 Vol IV vaatimusten mukainen.